

Skupni problemi našega denarništva

Naši denarni zavodi na Tržaškem in Goriskem, ki jih je uničil fašizem, se zdaj polagoma zopet utirjajo sprit, zaupanja, ki ga uživajo med slovenskim ljudstvom sploh in v slovenskih gospodarskih krogih še posebej. V Trstu in Gorici imamo dve slovenski banki, ki svoje poslovanje usklajata s posebnimi potrebami trgovine in mestnega poslovanja sveta, medtem ko je delovanje naših poslovalnic na delu v skladu s potrebami predvsem podeželskega prebivalstva, zlasti kmetov in obrtnikov.

Slovensko gospodarsko združenje v Trstu, ki budno sledi razvoju slovenskega gospodarstva, je uvidelo, da s sporedno s tem razveseljivim razvojem naših denarnih zavodov nastajajo zanje nova vprašanja in nove potrebe, ki so od zavoda do zavoda morda nekoliko različne, vendar v bistvu skupne vsem. Ni dvoma, da bi se v skupnih razgovorih in medsebojnem posvetovanju dala rešiti marsikatera vprašanja, ki jih sproži poslovanje denarnih zavodov.

Zato je dalo Slovensko gospodarsko združenje pobudo za nov sestanek predstavnikov naših denarnih zavodov na Tržaškem in Goriskem, do katerega je prišlo preteklo soboto popoldne v Mirniku (v Brdih na italijanski strani). Ob časi rešile so predstavniki naših denarnih zavodov v družbi s člani predsedništva Slovenskega gospodarskega združenja izmenjivali svoje misli o vsakdanjih potrebah našega denarništva in obravnavali možnosti uresničevanja novih pobud na tem področju. Do izraza je prišla zlasti želja, da bi se stiki med predstavniki denarnih zavodov na Goriskem in Tržaškem še bolj utrdili; pa tudi bolj pogosta izmenjava misli predstavnikov banknih zavodov in posojilnic bi bila v korist razvoju našega denarništva.

V domači tovarni pohištva

Na poti v Mirnik so si naši bančniki ogledali tovarno pohištva I. Prinčiča v Krminu.

GOSPODARSKO PISMO IZ JUGOSLAVIJE

Ugoden gospodarski razvoj

Ljubljana, maja 1963
Meseci hite drug za drugim in kmalu bomo delali polletno bilanco letošnjega gospodarskega razvoja, ki mu sledimo iz meseca v mesec, ker se zavedamo, da pomeni vsak mesec, če je uspešen ali ni, za končni rezultat važno postavko. Zato je razumljivo, da so letošnji meseci hude zime, ki so imeli negativne posledice zlasti v gospodarstvu, ki ni napredovalo tako, kot je bilo predvideno, povzročili bojazen za nadaljnje napredovanje gospodarstva in za doseg predvidenega cilja.

UGODNO POROČILO IZVRŠNEGA SVETA

Brez dvoma je pa olajšilo vplivno poročilo Zveznega izvršnega sveta, ki pravi, da se je gospodarstvo do aprila letos, to je do meseca do katerega so obrani podatki, »razvijalo ugodno«. Podatki namreč kažejo, da sta v tem času narasla proizvodnja in izvoz in da so se krepile dejavnosti na vsch drugih področjih proizvodnje, prevoza in storitev. Tudi ocena Zveznega izvršnega sveta za nadaljnji razvoj gospodarstva je ugodna.

Taka ugotovitev je brez dvoma spodbudljiva, ker pomeni napredok na vseh področjih gospodarstva krepitve družbenega sistema in nenehno boljšanje življenjske ravni, kar je treba posebej poudariti. To kažejo tudi obrani podatki, ki govore o stalnem večanju realnih prejemkov delavcev, česar ne morejo zanikati nekatera nesorazmerja med prejemki in cenami, kar velja zlasti za kmetijske pridelke. Računati moramo, da se bo položaj postopno tudi na tem področju zboljšal, in to s povečanjem proizvodnje in kmetijstvu, na to je dan vedno večji poudarek, pa tudi vedno večja sredstva.

Statistično prikazano se je proizvodnja v prvem četrtletju letos dvignila za 11 odst., za prav toliko promet in trgovina, dodaj še gostinski promet celo za 23 odst. višji kot lani v istem času. Pri tem je treba poudariti, da je industrijska proizvodnja doseгла posebno velik uspeh v marcu, čimer je skotno pokrila znižanje prejšnjih mesecev. Gradbeništvo in gozdništvo pa seveda ni razumljivo, vendar v razumljivih rezultatih in tako lahko opazimo sedaj na tleh področjih izredne napore, da bi nadomestili zamujeno. Posebno velja to za gozdarstvo, od katerega je odvisna vrsta drugih dejavnosti. Omenimo naj, da je po-



FRANCIJA (z De Gaullovim nosom): Ne vem, ali ga bom lahko kdaj poljubila.

Krščansko demokratska stranka je določila za svojega kandidata za kancelsko mesto sedanega ministra za gospodarstvo prof. Erharda. Ta je bolj vnet za prijateljstvo in sodelovanje z Anglijo in Ameriko kakor s Francijo; sedanji kancler Adenauer pa se odziva za politično in gospodarsko sodelovanje s Francijo. Prof. Erhard je s svojim uspešnim posredovanjem za poravnavo spora med kovinarji in industriji mnogo pridobil na ugledu med zahodno nemško javnostjo.

Poslovni obisk iz Ljubljane

Pretekli petek je prišlo v Trst iz Ljubljane odposlanstvo Narodne banke, v katerem so bili dr. Stefan Šoba, generalni ravnatelj centrale za Slovenijo; dr. Hugo Skala, direktor direkcije za devizno kontrolo; in Cveta Zorž, direktor direkcije za plačila s tujino. V Trstu so bili na poslovnem obisku, Obiskali so zavod Banca d'Italia, in to zlasti v zvezi z izvajanjem sporazuma o sejmju «Alpe-Adria», demarni zavod Credito Italiano, Tržaško kreditno banko in Cassa di Risparmio di Trieste.

Laskavo mnenje o Fanfanijevi gospodarski politiki

O dosežkih gospodarske politike Fanfanijeve vlade prinaša zahodnonemški list «Deutsche Zeitung» pregledno poročilo svojega dopisnika iz Rima. Glavna gospodarske politike vlade levice centra, ki prihajajo od desničarjev sploh pa tudi od samega desnega krila v krščanski demokraciji, je priznanje nemškega lista, ki se zlasti bavi z gospodarskimi vprašanji, toliko bolj pomembno.

Kljub vsem političnim kritizmam, ki jih je moral prebrati Fanfanijeva vlada, prvi poročilo, zapušča ta vlada precej ustajalo gospodarstvo. Res je, da se od srednjih dogovorov od leta 1961 povsili za 292 milijonov lir (prej so znašali 343 milijardi), toda na drugi strani so se devizne rezerve od leta 1961 do konca 1962 povzpele od 2.137 na 2.150,6 milijarde lir. V letu 1962 je bilo ustanovljenih 16.480 novih podjetij, med tem ko je ustavilo svoje obrate 11.500 418 podjetij. Nova podjetja so nastala zlasti na področju mehanike.

Zivljenjski stroški so se konec lanskega leta dvignili na raven 74,52 (osnova 1 leta 1958) ter narasli za 5,8 odst. Cene na debelo so se v primerjavi z letom 1961 dvignile za 3 odst. K temu je pripomoglo zlasti dviganje cen živil: decembra 1962 se je oljivo olje porožilo za 5,8 odst., jajca za 4,7 odst., sadje in zelenjava za 2,8 odst. Nazadovale so cene železnih odpadkov za 2,3 odst. V trgovini na drobno so se cene v primerjavi z letom 1963 dvignile za 2,3 odst., v primerjavi z letom 1961 za 4,7 odst.

Industrija se splošno razvija ugodno. Indeks industrijske proizvodnje leta 1962 kaže 221,8 (osnova leta 1953 = 100). Tovarniška industrija je napredovala za 10,2 odst., proizvodnja plina in elektrike za 6,8 odst.

HUJŠE STAVKE DRUGOD

Kakor poročata sodelavce londonskega «Timesa» iz Bonna, se nemška javnost zaveda, da se jim pod no nekaj začelo majati; nemški listi ugotavljajo, da predstavlja stavka kovinarjev najresnejše socialno prizkušnjo po letu 1945. Dopisnik pripominja, da v primerjavi s socialnimi spori v drugih zahodnih državah ta stavka ne zavema posebno velikega obsega, to da prav glede na dosedajšnja socialni mir povzroča v nemški javnosti hude vznemirjenje. Lani so v Zahodni Nemčiji zginili li zaradi stavk 450.000 delovnih dni in te stavke so prizadele 480.000 delavcev. V primerjavi na primer s stavkami na Angleskem ta številka pravzaprav ni visoka. V Veliki Britaniji so

KAJ HOČEJO DOSEČI INDUSTRIJCI

Dopisnik angleškega lista se sprašuje, zakaj je pravzaprav prišlo do stavke, ko so si bili predstavniki sindikatov in industriji pravzaprav že blizu kompromisa. Delavski sindikati so postavili letos nižjo zahtevo glede dohodka plač, kakor lani, ko so zahtevali 10 odst., a letos 8 odst. Delodajalci so v začetku odbijali vsaj povišek, vendar so bili pozneje pripravljeni

Pred VII. beograjskim velesejmom tehnike

Na VII. mednarodnem velesejmu v Beogradu (od 24. maja do 2. junija) bo jugoslovanska industrija navzoča skoraj v celoti. Poseben paviljon bo namenjen težki industriji, ki bo svoje dosežke razstavila v sklopu Združenja za trgovsko poslovanje. Pod tem nazivom so na osnovi načela o gospodarskem varčevanju in rentabilnosti združena številna podjetja, ki poslujejo na domala vseh ekonomsko-industrijskih področjih. Ta podjetja so na visoki ravni usposobljenosti in lahko izvedejo bodisi posamič bodisi združena katerokoli gospodarsko pobudo.

Sejma se bodo udeležila tri naslednja združenja: PROGRES INVEST, ki skrbi za načrtovanje, gradnjo in opremo energetskih, rudniških in kompleksov za vodno ekonomijo; MASINOVION, ki izdeluje strojno orodje in ALAT (orodjarstvo). Med drugimi bodo na velesejmu navzoča tudi takle podjetja: HIDROMONTAZA iz Maribora (elektroindustrijska oprema), TRIGLAV iz Tržiča (sveđir), PRVOMAJSKA iz Zagreba (elektromehanika), GOSA iz Sm. Palkanec, DJURO DJAKOVIC iz Slavonjske Broda (obe bosta razstavljali železniške vagonne). Močno bo zastopana tudi oprema za gradbeništvo.

PREGNANI ZIDJE USTANOVILI AQUILU

Družba «Aquila» je bila ustanovljena leta 1934, njena ustanoviteljica je prišla obratovati dve leti nato. Pravijo, da so pri njeni ustanovitvi imeli glavno besedo Zidje, ki so se morali izseliti iz Nemčije za časa Hitlerjeve strahovlade. Prav oni so

pregnani zidje ustanovili Aquilu. Družba «Aquila» je bila ustanovljena leta 1934, njena ustanoviteljica je prišla obratovati dve leti nato. Pravijo, da so pri njeni ustanovitvi imeli glavno besedo Zidje, ki so se morali izseliti iz Nemčije za časa Hitlerjeve strahovlade. Prav oni so

NEMSKI ZDRAVNIKI ZA ZNANSTVENO SODELOVANJE

Zvezna zdravniška zbornica v Koelnu je zavrnila poročilo zveznega ministrstva za zdravstvo, naj bi nemški zdravniki ne sodelovali na sestankih s svojimi tovariši v Zahodni Nemčiji. Zbornica je v prvi temu, da bi se medicinska znanost cepila po političnem merilu. Posledice takšnega ravnanja bi se prevrele samo na bolnega človeka, ker bi ovirale napredek zdravniške znanosti.

POVEČANA BORBENOST NA VSEH STRANEH

Sindikati kovinarjev, ki šteje 1.800.000 članov, vodi izredno borbeni O Brenner, ki si deli med najbolj »apadalne» sindikalne voditelje v Zahodni Nemčiji. Doslej so pravzaprav kovinarji vsako leto z lahkoto pridrli s svojo zahtevo glede povišanja plač, tako da so se njihove plače v zadnjih treh letih dvignile za 27 do 35 odst. Industrijskim podjetjem ni bilo težko sprejeti njihovih zahtev, ker je bila konjunkturna izredno ugodna. Toda časi so se menjali in niso več danes tako ugodni za razpeščanje industrijskih izdelkov. Na čelu industrijevec sta danes Paulsen in Fritzbeger, pred dvema letoma so po-

«Aquila» se je prelevila v «Total»

«Compagnie Française des Petroles» bo razirila tržaško čistilnico?

Da so delnice tržaške petrolejske čistilnice «Aquila» po večini v rokah velike francoske družbe «Compagnie Française des Petroles» je bilo v Trstu že davno znano. V resnici je to sedaj finančna skupina francoske petrolejske družbe imela v rokah 86,4 odst. vseh delnic družbe «Aquila». Za Trst je vsekakor novost, da je francoska petrolejska družba sklenila preimenovati tržaško čistilnico v «Total». To se je že zgodilo in «Aquila» je bila po vseh benicinskih črpalkah na Tržaškem in drugod po Italiji zamenjana s «Totalom». Dosedanja «Aquila» se zdaj imenuje «Total», Societa italiana per azioni (italijanska delniška družba).

Pod imenom «Total» se po vsem svetu prodaja tekoče gorivo francoske petrolejske družbe, ki posluje v Italiji pod drugim imenom «Total», s sedežem v Rimu. Ravnatelj družbe dr. D. Albonetti je v Rimu napovedal, da bodo zmogljivost tržaške čistilnice povečali, in sicer v prvi vrsti oddelka za proizvodnjo mazivnih olj, ki naj bi se dvignila od sedanjih 30.000 na 60.000 ton na leto. Povečanje zmogljivosti naj bi bilo v zvezi z izvedbo načrta o speljavi nafte od Trst-Dunaj; pri izvedbi tega načrta bo sodelovala tudi družba «Total» oziroma Compagnie Française des Petroles. Družba «Aquila» je imela v Italiji posebno družbo za razpeščanje svojih proizvodov pod imenom «Società commerciale petroli Aquila di Milano», poleg tega pa tudi posebno družbo na Dunaju pod imenom «Aquila Austria». Družba «Total» je pridobila tudi družbo «Compagnie Française Globepetrols», ki ima petrolejsko čistilnico «CIP» v Mantovi.

Družba «Total» (Compagnie Française des Petroles) ima po svetu veliko število petrolejskih čistilnic, ki so lani predale 21 milijonov ton surovega petroleja, letos pa naj bi proizvodnja dosegla 25 milijonov ton. Letišča Hassi R'ia Mel naj bi obsegala 1.000 milijard kubničnih metrov surovega petroleja. «Total» ima tudi lastno petrolejsko ladjeve, katerega tonaza znaša 575.000 ton. Nekateri ladje že dosežejo tonaza 48.000 ton, medtem ko se za družbo gradi nova petrolejska ladja s tonaza 85.000 ton.

Družba «Total» (Compagnie Française des Petroles) ima po svetu veliko število petrolejskih čistilnic, ki so lani predale 21 milijonov ton surovega petroleja, letos pa naj bi proizvodnja dosegla 25 milijonov ton. Letišča Hassi R'ia Mel naj bi obsegala 1.000 milijard kubničnih metrov surovega petroleja. «Total» ima tudi lastno petrolejsko ladjeve, katerega tonaza znaša 575.000 ton. Nekateri ladje že dosežejo tonaza 48.000 ton, medtem ko se za družbo gradi nova petrolejska ladja s tonaza 85.000 ton.

Zahteva vse carinske olajšave Okoli 55% zunanje trgovine z EGS

Ze na konferenci ministrov EFTA (Evropskega združenja za svobodno izmenjavo) v Lizboni je postalo jasno, da se Avstrija še vedno med tremi nevtralnimi državami EFTA najbolj vneto zavzema za pridružitve Evropski gospodarski skupnosti. Avstrijski so glasovali za pospešitev znižanja carin med državami EFTA pod pogojem, da EFTA ne bo delala nikakršnih ovir avstrijskim težnjam za pridružitvijo Evropski gospodarski skupnosti.

Avstrija med EGS in EFTA

Avstrija hoče s pridružitvijo doseci tudi uporabo klavzule o najvišjih ugodnosti; edino takšna rešitev bi bila sprejemljiva za EFTA, ki odklanja pridružitve Avstrije EGS na podlagi prednostnih carin. Razplet v Lizboni je pokazal, da EFTA ne bo sprotrovala avstrijskim željam v takšnem obsegu.

Avstrijski minister za trgovino dr. Bock, ki je od zunanjeje ministrstva prevel tudi pismo za zunanjo trgovino, je v svoji izjavi imel za potrebno, da izrecno podčrta, da Avstrija ne bo s pridružitvijo Evropski gospodarski skupnosti prav nič kršila svojih obvez glede nevtralnosti. Pogajanja za pridružitve Evropski gospodarski skupnosti je Avstrija postavila na naslednje osnove: Avstrija je pripravljena sprejeti zunanjo carinsko tarifo EGS, in sicer s postopnim usklajevanjem ali pa s takojšnjim globalno ureditvijo, svedna na podlagi pogajanj. Končni namen Avstrije je popolna odstranitev carin med njo in državami Evropske gospodarske skupnosti. Odpraviti je treba kontingentnara. EGS mora sprejeti načelo, da se število izjem za Avstrijo skrči do skrajnosti.

Minister Bock je tudi omenil, da je avstrijski uvoz iz držav Evropske gospodarske skupnosti 1.1960 predstavljal 56,5 odst. celotnega uvoza, a 1962 pa 59,2 odst. Izvoz pa je naradovol 50,2 na 50 odst. Izdrav EFTA je uvoz naradovol od 13,1 na 15,9 odst.

SOVJETSKA ZVEZA NI ZADOVOLJNA

Sovjetski poslanik Avilov je že dni obiskal avstrijskega kanclerja Gorbacha ter mu izrazil vznemirjenje sovjetske vlade zaradi prizadevanja Avstrije, da bi se pridružila Evropskemu skupnemu trgu. Podobno mnenje je sovjetska vlada že večkrat izrazila na Dunaju.

Avstrija hoče s pridružitvijo doseci tudi uporabo klavzule o najvišjih ugodnosti; edino takšna rešitev bi bila sprejemljiva za EFTA, ki odklanja pridružitve Avstrije EGS na podlagi prednostnih carin. Razplet v Lizboni je pokazal, da EFTA ne bo sprotrovala avstrijskim željam v takšnem obsegu.

Avstrijski minister za trgovino dr. Bock, ki je od zunanjeje ministrstva prevel tudi pismo za zunanjo trgovino, je v svoji izjavi imel za potrebno, da izrecno podčrta, da Avstrija ne bo s pridružitvijo Evropski gospodarski skupnosti prav nič kršila svojih obvez glede nevtralnosti. Pogajanja za pridružitve Evropski gospodarski skupnosti je Avstrija postavila na naslednje osnove: Avstrija je pripravljena sprejeti zunanjo carinsko tarifo EGS, in sicer s postopnim usklajevanjem ali pa s takojšnjim globalno ureditvijo, svedna na podlagi pogajanj. Končni namen Avstrije je popolna odstranitev carin med njo in državami Evropske gospodarske skupnosti. Odpraviti je treba kontingentnara. EGS mora sprejeti načelo, da se število izjem za Avstrijo skrči do skrajnosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

«Aquila» se je prelevila v «Total»

«Compagnie Française des Petroles» bo razirila tržaško čistilnico?

Da so delnice tržaške petrolejske čistilnice «Aquila» po večini v rokah velike francoske družbe «Compagnie Française des Petroles» je bilo v Trstu že davno znano. V resnici je to sedaj finančna skupina francoske petrolejske družbe imela v rokah 86,4 odst. vseh delnic družbe «Aquila». Za Trst je vsekakor novost, da je francoska petrolejska družba sklenila preimenovati tržaško čistilnico v «Total». To se je že zgodilo in «Aquila» je bila po vseh benicinskih črpalkah na Tržaškem in drugod po Italiji zamenjana s «Totalom». Dosedanja «Aquila» se zdaj imenuje «Total», Societa italiana per azioni (italijanska delniška družba).

Pod imenom «Total» se po vsem svetu prodaja tekoče gorivo francoske petrolejske družbe, ki posluje v Italiji pod drugim imenom «Total», s sedežem v Rimu. Ravnatelj družbe dr. D. Albonetti je v Rimu napovedal, da bodo zmogljivost tržaške čistilnice povečali, in sicer v prvi vrsti oddelka za proizvodnjo mazivnih olj, ki naj bi se dvignila od sedanjih 30.000 na 60.000 ton na leto. Povečanje zmogljivosti naj bi bilo v zvezi z izvedbo načrta o speljavi nafte od Trst-Dunaj; pri izvedbi tega načrta bo sodelovala tudi družba «Total» oziroma Compagnie Française des Petroles. Družba «Aquila» je imela v Italiji posebno družbo za razpeščanje svojih proizvodov pod imenom «Società commerciale petroli Aquila di Milano», poleg tega pa tudi posebno družbo na Dunaju pod imenom «Aquila Austria». Družba «Total» je pridobila tudi družbo «Compagnie Française Globepetrols», ki ima petrolejsko čistilnico «CIP» v Mantovi.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

PREDELAVA PETROLEJA V TRSTU

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

Petrolejska industrija sloni na dejavnosti tržaških rafinerij «Aquila» in «Esso Standard Italiana». V preteklem letu sta ti dve rafineriji predale skupno 1 milijon 530.000 ton petroleja, od tega 1 milijon 210.515 ton Aquila in 319.613 ton Esso Standard. Lani je proizvodnja rafiniranega petroleja padla za 28.864 ton v primerjavi z letom 1961, a treba je poudariti, da je v tem letu dosegla svoj višek z 1 milijonom 558.864 ton (1 milijon 214.143 odpade na Aquilo in 344.721 ton na Esso Standard). V februarju letos sta čistilnici pridrale 128.217 ton surovega petroleja (od katerih 104.654 ton Aquila in 23.563 ton Esso Standard), proti 132.387 tonam v januarju in 108.986 tonam v februarju lani. Čistilnici sta izkoristili 68,4 odst. svoje zmogljivosti.

Petrole

IL TURISTA ITALIANO IN JUGOSLAVIA

Alcuni appunti pratici - Centri turistici e luoghi di cura - Strade e comunicazioni

Come si entra in Jugoslavia

Il turista straniero che intende visitare la Jugoslavia deve provvedersi di un visto d'entrata e di uscita. Esso gli viene rilasciato dai consolati jugoslavi di Trieste, strada dei Friuli n. 54, e Milano, via Pirandello n. 3, o dal reparto consolare dell'Ambasciata jugoslava a Roma, via dei Monti Parioli, 20-22.

Rilascio del visto

I visti richiesti vengono generalmente rilasciati entro lo stesso giorno o un giorno dopo. Le tasse per i visti sono espresse in dollari USA, ma vengono pagate in valuta del paese dove il visto è rilasciato, in base al corso di cambio, e sono le seguenti:

VISTI TURISTICI:

- per uno e tre viaggi (650 lire)
 - per sei viaggi (1300 lire)
 - per dodici viaggi (1950 lire)
- VISTI ORDINARI:**
- per un viaggio d'entrata ed uscita (1950 lire)
 - per 2 e più viaggi (3900 lire)

VISTI DI TRANSITO

- transito semplice (650 lire)
- transito doppio (1300 lire)
- I visti turistici per 3, 6 e 12 viaggi sono validi per un anno, e permettono altrettanti soggiorni di 30 giorni.

Il visto è necessario anche per i ragazzi fino ai 14 anni, che però non pagano alcuna tassa e non riempiono il modulo, anche se in possesso di un passaporto individuale.

La validità del visto turistico per un viaggio è di tre mesi per i paesi d'Europa e di sei per tutti gli altri, decorrendo dalla data del rilascio. Entro questo termine il viaggiatore può soggiornare in Jugoslavia tutto il tempo concesso dal visto — col visto ordinario al massimo 30 giorni e con quello turistico al massimo 30 giorni.

PROFOGA DEL VISTO

Il visto può essere prorogato in Jugoslavia dietro pagamento di un'ulteriore tassa.

La validità del visto di transito è di sette giorni. In ogni capoluogo di distretto, pagando un'ulteriore tassa, esso può essere trasformato in visto turistico d'ingresso e uscita.

I viaggiatori che attraversano la Jugoslavia in viaggi di linea o in crociera, in piroscafo o in aereo, possono fermarsi e sostare nel Paese 72 ore (3 giorni) senza alcun visto. Nei porti e negli aeroporti verrà loro rilasciata un'apposita tessera lasciappassare.

Importazione ed esportazione di valute

1. Ogni turista può importare in Jugoslavia non più di 1500 dinari in banconote da 100 dinari o di taglio inferiore. Le stesse prescrizioni valgono per l'esportazione.

2. All'atto di ingresso in Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di denunciare e di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano il detto importo e le banconote di taglio superiore a 100 dinari, salvo a ritirare l'importo depositato alla sua uscita dal Paese (entro 60 giorni).

All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano l'importo di 1500 dinari. Se il denaro proviene dal cambio di valuta estera, importata in Jugoslavia, il viaggiatore può rivolgersi direttamente alla Narodna banka FSRJ. L'importazione di dinari è, come noto, limitata a 1500, in tagli da 100.

L'importazione di mezzi di pagamento esteri (in contanti, in assegni, travellers cheques, lettere di credito, ecc.) è libera. Il viaggiatore può però cambiarli (venderli) sciamente tramite la Narodna banka, altre banche e cambiavalute autorizzate, agenzie di viaggi, ecc. che si trovano anche a tutti i valichi di frontiera. Non è permessa la vendita di mezzi di pagamento esteri a persone private.

CORSO DEL CAMBIO

In Jugoslavia si effettua il cambio dei mezzi di pagamento esteri ai corsi seguenti:

	Dinari
100 lire italiane	120
1 dollaro USA	750
1 sterlina	2.100
100 franchi fr. (nuovi)	15.191,22
100 franchi belgi	1.500
100 franchi svizzeri	17.151,40
100 scellini austriaci	2.284,51
100 corone danesi	10.858,35
100 dracme greche	2.500
100 fiorini olandesi	20.718,25
100 marchi Ger. Occ.	13.750
100 corone norvegesi	10.500
100 corone svedesi	14.497

Formalità doganali

All'ingresso in Jugoslavia la procedura doganale è ridotta al minimo.

Il viaggiatore che entra nel Paese e che è in transito nella zona doganale jugoslava, può essere richiesto dagli organi preposti, di fare denuncia orale, degli oggetti che porta con sé, ed eventualmente di farli vedere.

Il viaggiatore può introdurre

in Jugoslavia senza pagare alcun dazio i seguenti oggetti:

- 200 sigarette o 20 sigari o 250 grammi di tabacco, una macchina fotografica, con una quantità corrispondente di rotoli di pellicola, un apparecchio da ripresa cinematografica a passo ridotto fino a 16 mm, con una quantità corrispondente di bobine di pellicola, un fonografo portatile, una macchina da scrivere portatile, un apparecchio radio portatile, un registratore, uno strumento musicale, una carrozzina per bambini, attrezzi da pesca, una motocicletta, una bicicletta con motore ausiliario di cilindrata non superiore ai 50 cc, una barca a motore, un kayak, una tenda con equipag-

giamento da campeggio, attrezzi sportivi, ecc.

Il fucile da caccia deve essere notificato nel passaporto da parte della rappresentanza diplomatica o consolare jugoslava che ha rilasciato il visto. All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di riportare tutti gli oggetti importati. Per i cani è necessario avere ed esibire agli organi doganali un certificato rilasciato da un veterinario (in data non anteriore a 15 giorni), da cui risulti che l'animale è sano.

Il turista può esportare dalla Jugoslavia in franchigia doganale oggetti ricordo in quantità limitata, purché siano sta-

ti acquistati in Jugoslavia con mezzi di pagamento esteri regolarmente importati nel Paese.

Il turista straniero che entra in Jugoslavia con il proprio automezzo può varcare il confine ai seguenti transiti di frontiera: dall'Italia: Albaro Vescova (Trieste) - Skofje, Peše (Trieste) - Kozina Farneti (Trieste) - Ferneče, Casa Rossa (Gorizia) - Rožna dolina, Stupizza - Robič, Passo del Predil - Predel, Fusine Laghi (Tarvisio) - Rateče.

In Jugoslavia sono validi i documenti internazionali per le automobili ed altri autoveicoli ad uso privato (carnet, trittico o trittico rosa), però tali documenti non sono obbli-

gatori, mentre è richiesto il possesso del libretto nazionale di immatricolazione. Gli autoveicoli in servizio pubblico devono essere muniti dei documenti internazionali.

Si richiede la patente di guida. È sufficiente quella nazionale. Secondo le disposizioni di legge ogni autoveicolo deve disporre del triangolo di sosta su strada aperta. Niente è dovuto per la benzina che

(Continua in 4. pagina)

Altri rinomati centri turistici

BOVEC (Plezzo) — È il centro turistico della Valle Superiore dell'Isonzo (Soča), la quale proprio lì s'allarga alquanto, permettendo al fiume, del color turchese, di scorrere con maggiore libertà. La contrada è circondata da un anfiteatro di circo di vette (Giulie, Canin, Rombon, Svinjak). Bovec è il punto di partenza per numerose escursioni a piedi o in vettura: per Cezsoča, alla cascata di Pluzna, nella valle della Koritnica e nel regno del Mangart, nelle valli di Lepenja e Trenta, sul Passo del Vršic. Il clima è alpino. Bovec si raggiunge dall'Italia per l'autostrada da Gorizia (Gorica), Udine, Tarvisio, e dall'Austria per Tarvisio. Comunicazione diretta (con autocorriere) con Ljubljana, Gorica, Koper (Capodistria) e con la stazione ferroviaria di Most na Soči (km. 44) per i treni; durante la stagione con Portorož, Opatija, e — per il Passo del Vršic — con Kranjska gora e Bleid.

TRENTA: una perla fra le valli alpine, immortalata dal celebre scrittore alpinista dott. J. Kugy, il cui monumento si erige sulla strada del Vršic. La Soča, del color di ghiaccio verdastro, brulica di «trote della Soča», le foreste abbondano di caprioli, e le pareti rocciose di camosci. Vi esistono innumerevoli ascensioni nelle Alpi Giulie: la valle di Lepenja al Lago del Krn, sul Bogatin, ecc. A Log si trova un interessante Museo Alpino, e un po' innanzi l'Orto Botanico Alpino «Juliana» e le gole della Mlinarica. Nell'albergo, 122 letti. Informazioni: Turistično društvo Bovec.

KOBARID (m. 235) sul confine della Valle della Soča è del «Staroselski kot», ai piedi delle Alpi Giulie (Krn, Matajur, Skol). Curiosità: monumento del poeta Simon Gregorčič, monumento del compositista H. Volarič; al di sopra: ossario dei caduti nella guerra mondiale. A Livek (m. 813) ottimi terreni da sci: la neve vi dura fino la primavera sulle pendici del Kuk (m. 1243) e Matajur (m. 1643). La località ha una locanda e delle camere private. Informazioni: Turistično društvo Kobarid.



UNO SCORCIO PANORAMICO DELLA VALLE DI TRENTA; Nel PRESSI NASCE L'ISONZO.

A monte di Gorizia la pittoresca Valle dell'Isonzo

L'Isonzo nasce tra le maestose cime alpine di Prisojnik (2547 m), Mojstrovk (2332 m), Jalovec (2643 m) e Pelec (2437 m). Nel suo lungo percorso dal-

Volče (km. 3), una costruzione commemorativa militare a Javorica (km. 9), ecc. I dintorni pittoreschi invitano a passeggiate ed ascensioni: per del millenni, il ruscello alpino Tolminka ed il ruscello Zadlaščica hanno incavato le famose gole Tolminka korita («Trogoli») e Skakavci («Rapides») km. due, accesso per carrozzabile — paesaggio davvero unico di bellezza selvaggia. Inoltre ci sono: l'ospitale rifugio sulla Planina Razor (m. 1333), il rifugio sul M. Krn (m. 2245) e il Bogatin.

Tolmin e Most na Soči si raggiungono dall'Italia per Gorizia (Gorica), Udine o Tarvisio, e dall'Austria (per strada o ferrovia) per Villach (Beljak) o Klagenfurt (Celovec).

Tolmin e Most na Soči, con i loro buoni alberghi e ristoranti, offrono ai gitanti e villeggianti riposo e svago, e sentitamente danno ai turisti il benvenuto.

In volo da New York a Belgrado

Questo mese è stata inaugurata la nuova linea aerea che collega New York con Belgrado. Gli apparecchi della nota società americana Pan American volano attorno al mondo e fanno scalo quattro volte alla settimana al nuovo aeroporto di Belgrado (Surčin).

STAGIONE OPERISTICA ESTIVA DI LJUBLJANA

- 9. VII — Wolf-Ferrari: IL CAMPIELLO
- 10. VII — Wolf-Ferrari: IL CAMPIELLO
- 11. VII — J. Gotovac: ERO
- 12. VII — J. Gotovac: ERO

«Il turismo è oggi senza dubbio una delle leve che più efficacemente contribuiscono allo sviluppo economico di molti Paesi ed ancora più ad un avvicinamento ed alla reciproca collaborazione tra i diversi popoli.»

(Alberto Folchi, ministro per il turismo)

le sorgenti (990 m) fino a Solcano presso Nuova Gorizia (101 m), forma una meravigliosa valle che ora si riduce ad anguste gole, (Trenta, Kobarid ecc.), ora gioiosamente si allarga, superando un dislivello di 890 m. in poco più di 100 km. Più oltre esso scorre tra ciliegi e frutteti che rallegrano la vista col loro fiorire. Lungo la valle o nelle sue immediate vicinanze troviamo i principali centri turistici della zona: Bovec, Kobarid, Tolmin, Most na Soči (il ponte sull'Isonzo), Kanal e Nuova Gorizia; le colline di Brda, feraci di vigne, e l'esteso altipiano boscoso di «Trnovski» con Lokve (965 m).

Questi centri, tante volte descritti e cantati dalla nostra ed altrui letteratura, sono ancora poco sfruttati turisticamente, sebbene il numero dei turisti — da 14.020 dell'anno 1952 — sia salito nel 1961 a 42.481.

Ai cittadini italiani non sono certo sconosciute le strade che, costeggiando l'Isonzo, si

inerpicano attraverso il passo Vršic nella Gorenjska (Slovenia superiore). Anche da Tolmin vi sono strade, sebbene non asfaltate, che per Podbrdo (Pie-

dimonte) e passo Petrovo Brdo conducono alla Gorenjska, al fiume Sava e, volendolo anche a Bohinj.

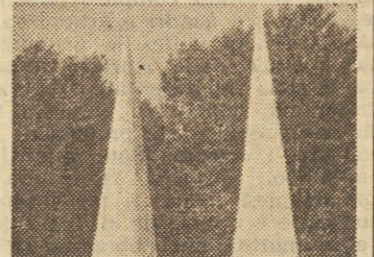
Tolmin - Most na Soči

Nella parte meridionale delle Alpi Giulie, a non più di 50 km. dall'Adriatico, Tolmin (m. 20) e Most na Soči (m. 179), sorgono sulla «Grande Rotta Alpina», nella valle della Soča. Il loro clima singolare unisce la freschezza delle montagne e il fragrante tepore mediterraneo. Da Most na Soči verso Tolmin si estende un meraviglioso lago color turchese che si presta a tutti gli sport d'acqua. La rinomata «trotta della Soča» alletta i pescatori, e il caldo fiumicello Idrjica, presso Most na Soči, attrae numerosissimi bagnanti. Molti monumenti culturali e storici risalenti ai tempi antichi ed alle due guerre mondiali meritano una visita: un monumento gotico raffigurante la peste del quattrocento, una chiesetta romana dell'undicesimo secolo a

La pesca nei dintorni di Idria

IDRIA (m. 331) è posta nella regione prealpina, in una conca circondata da pittoresche alture boschive; la sua famosa miniera di mercurio in attività fin dall'anno 1493. Idria è un luogo di villeggiatura gradevole, con alberghi e ristoranti bene attrezzati e un

campeggio. Vi sono bellissime collezioni nel Museo Municipale, e una celebre industria di merletti. Idria alletta i villeggianti estivi e gli appassionati degli sport invernali. Nel suo territorio sorgono otto rifugi ad altitudini superiori ai 1000 metri, con affascinanti vedute del paesaggio alpestre e del Carso, ricco di curiosità sotterranee. Il fiume Idrijca e i suoi affluenti abbondano di pesce (salmonidi), e tutto il distretto offre riserve di caccia ricche di selvaggina (caprioli, lepri).



Dal 14. al 15.9. è consentita la pesca alle trote. I TEMOLI si possono pescare dal 15.5. al 31.12.

delle trote è di 26 cm, dei temoli di 30 cm.

Permessi giornalieri di pesca ai pescatori nazionali che sono in possesso del regolare permesso annuo della RPSJ 500 dinari.

Per i turisti nazionali che non sono iscritti in alcuna parte e per tutti i turisti stranieri 2000 dinari.

In possesso del solo permesso giornaliero non si può pescare per più di 3 salmonidi (trote, temoli).

Per i ciprinidi non c'è limite né di numero né di misura, né si intendono compresi tra i precedenti.

I permessi giornalieri di pesca possono essere ottenuti presso:

- 1) Aduario Levstikova, 1 Idria
- 2) Damski Salon «Kolakovič Ljub», Idria, Piazza 1° Maggio
- 3) Trattoria presso «RIBICI» Zelin, posta Cerkno.

La grotta di Postojna è la più suggestiva fra le cavità naturali carsiche

La cittadina di Postojna (Postumia) si trova a metà strada tra Trieste e Ljubljana, ed è accessibile sia in treno che per autostrada. È il centro di una regione ricca di classici fenomeni carsici. Famosissima per le sue meravigliose grotte, straricche di stalagmiti e stalattiti che vanno formandosi da milioni di anni e che mandano riflessi di tutti i colori. 20 km di comode stradicelle sotterranee portano in tutti gli angoli delle affascinanti grotte; parte del percorso è fatto in un treno elettrico. In fondo alla cavità rumoreggiano le acque del fiume Pivka, che ricompaiono dopo 9 km di ignoto cammino, nella grotta di Planina, presso il villaggio Planina, sotto la torre medioevale Ravbar. In questa grotta il fiume Pivka confluisce nel torrente Rakov Skočjan. Nelle immediate vicinanze, accessibile per strada asfaltata, si trova l'omonima dolina e quivi il torrente percorre un breve tratto in superficie. È una zona, questa, ricca di naturali bellezze carsiche: due ponti naturali sotto le acque che si immergono in voragini, sorgenti, immense grotte e precipizi; il tutto è opera intatta di madre natura. Quattro chilometri più a est della dolina Rakov Skočjan si estende il grande lago Cerkniško jezero, famoso per i suoi prosciugamenti periodici.

Nove chilometri a nord di Postojna si staglia al cielo su nuda ed alta roccia il castello Predjamski grad, abitato da tempo immemorabile da ogni sorta di genti, nel medioevo da ladreschi cavalieri e più tardi dalle famiglie feudali. Nei dintorni ricchezze archeologiche, interessanti e misteriosi intrecci di grotte carsiche con un fiume di cui i carsologi non conoscono ancora il percorso. Posti ideali per il campeggio nelle solitarie radure dei boschi. Paesetti con chiesette barocche e popolazioni dal modo di vita patriarcale.

A sud-ovest di Postumia, nei pressi del confine italo-jugoslavo, a 2 km da Divnava, troviamo altre grotte: Skočjanske jame, immenso labirinto di 5 infinite grotte, in fondo alle quali rumoreggia il fiume Reka. Le grotte sono illuminate da un esteso impianto elettrico, e lasciano in tutti coloro che le visitano una indimenticabile impressione. Postojna e Divnava sono collegate da una magnifica strada.

Nei pressi di Postojna ci so-

Istituzione del Comitato per il turismo

Il governo jugoslavo ha dedicato negli ultimi anni maggiore attenzione allo sviluppo del turismo, conscio della sua importanza per l'economia nazionale ed in special modo per il mantenimento dell'equilibrio della bilancia di pagamento. Oltre allo stanziamento di maggiori somme destinate a modernizzare e completare l'attrezzatura alberghiera e a perfezionare le vie di comunicazione, si sta riorganizzando pure il sistema amministrativo — turistico. A questo scopo è stato recentemente istituito un comitato speciale (a livello di competenza ministeriale) per il turismo, mentre finora queste mansioni erano di competenza del ministero per il commercio. Questo importante portafoglio è stato affidato alla signora Milka Kufri.

Il comitato per il turismo è composto dai rappresentanti dei ministri delle finanze, dell'Interno, degli affari esteri, del commercio, delle comunicazioni, della salute pubblica, nonché dai rappresentanti della Federazione turistica jugoslava e dell'Istituto per la propaganda turistica, che è in corso di istituzione. Sono stati istituiti comitati per il turismo anche presso le singole repubbliche che formano la repubblica federativa.

IL TURISTA ITALIANO, APPENA VARCATO IL CONFINE ORIENTALE, HA DAVANTI A SE' LA SLOVENIA, LA QUALE È UNA DELLE SEI REPUBBLICHE CHE FORMANO LA REPUBBLICA FEDERATIVA SOCIALISTA JUGOSLAVA. DA QUI HA A SUA DISPOSIZIONE DELLE STRADE DISCRETE CHE ATTRAVERSANO LA SLOVENIA. LE ARTERIE MAGGIORI CHE ATTRAVERSANO LA SLOVENIA LUNGO DUE GRANDI DIRETTRICI (NORD OVEST — SUD EST E SUD OVEST — NORD EST) COLLEGANO I CENTRI MAGGIORI DELLA REGIONE: SONO RICOPERTE DA UN BUON MANTO ASFALTATO.



Eccellenti cure termali a Portorose

Sono passati 130 anni da quando giunsero i primi malati di reumatismi alle saline di S. Lucia, presso Portorose (Portoroz). Allora la cittadina non aveva che poche case rurali sparse nell'estesa pianura. I pazienti facevano bagni nella acqua di mare e si immergevano nel fango salato. Nell'anno 1879, con l'arrivo del dottor Luginano, ebbero inizio le prime cure mediche. Dopo undici anni si costruì a Portorose il primo, modesto stabilimento di cura balneare, intorno al quale si è andato poi sviluppando il noto centro turistico. Qui giungevano turisti dall'Australia, dall'Ungheria e dall'Italia.

Così il turismo si andava estendendo alle coste settentrionali dell'Istria pomendovi, dapprima imperfetto, poi man mano sempre più consono alle esigenze turistiche e terapeutiche degli ospiti. Anteriormente alla prima guerra mondiale, nell'anno 1908, forse quale «dependance» dell'hotel «Palace» un apprezzatissimo stabilimento balneare e terapeutico, che la seconda guerra mondiale ha raso completamente al suolo. Da allora Portorose è rimasta unicamente un centro turistico, che di anno in anno attira un numero sempre maggiore di turisti jugoslavi ed un numero ancor maggiore di turisti provenienti da altre nazioni europee ed extra europee.

Nel 1961 venne iniziato il restauro del centro terapeutico-balneare di Portorose, ampliando a tale scopo l'area sulla quale sorgeva quello antico presso l'hotel «Palace»; l'anno scorso vennero già accolti i primi pazienti.

Con il restauro del reparto termale dell'hotel «Palace», Portorose si schiera nuovamente tra i più importanti luoghi di cura d'Europa. Con installazioni tecnicamente perfette rinnova il suo antico nome e le sue tradizioni rimontanti alla prima guerra mondiale. Le cabine per bagni recentemente costruite nel nuovo reparto offrono agli ospiti salutarissimi bagni caldi di acqua marina e di acqua dolce, bagni di fango e inalazioni. L'efficacia curativa di questi bagni risiede nella densa acqua marina. Quest'acqua contiene il cloruro di sodio allo stato libero, il quale, pertanto, è in grado di combinarsi molto facilmente, formando per es. cloruro di magnesio, bromuro di magnesio e solfato di magnesio. Le cure termali comprendono anche l'impiego del fango marino, abbondante sedimentazione delle saline. Questo fango ha le stesse proprietà della densa acqua marina ed in più contiene piccole quantità di sostanze organiche, che ne aumentano la forza terapeutica. L'efficacia dei bagni di fango non è solo meccanica e termica ma anche chimica.

Le terme di Portorose sono indicate principalmente per: malattie mulebrici, infiammazioni croniche e disturbi nevralgici, malattie reumatiche, cataratti nelle vie respiratorie (asma, bronchite, sinusite), malattie linfatiche ed infine per la convalescenza dopo operazioni e malattie lunghe e debilitanti.

Il centro termale è presieduto da un balneologo autorizzato.

Programma degli spettacoli ad Opatija (Abbazia)

- 28. VI. — Complesso di danze e canzoni popolari URS.
- 12. VII. — «Georgi Dimitrov» — Complesso folkloristico bulgaro Sofia.
- 20. VII. — «Lucnica» — Complesso slovacco di danze e canzoni Bratislava.
- 26. VII. — Complesso del Tirolo.
- 30. VII. — «Rapsodia» — Complesso folkloristico romeno Bucarest.
- 16. VIII. — Cantanti del Mediterraneo.
- Agosto — Complesso scozzese — Danze e canzoni africane.

DANZE E CANZONI POPOLARI DELLA JUGOSLAVIA

Partecipano i complessi folkloristici:

- «Branko Krstanovic» - Beograd; «Lado» - Zagreb; «Tanec» - Skopje; «Kolo» - Beograd; «Zora» - Opatija; «I. L. Ribar» - Beograd; «Orce Nikolic» - Skopje; «Polet» - Beograd.

grad; «Racin» - Skopje. Ogni settimana in prima visione uno dei migliori film di produzione jugoslava e straniera.

Il IV. festival del folklore jugoslavo

- 29. VII - 3. VIII
- 29. VII PIRANO — Inaugurazione del festival «Il Paese — l'uomo — La danza» — Gruppi folkloristici originali.
- 30. VII PORTOROSE E ISOLA — I migliori complessi dilettanti jugoslavi.
- 31. VII ANCARANO — Finale dei gruppi dilettanti «Gioventù — Ritmo — Danza — Cantos» (200 partecipanti).
- 1. VII CAPODISTRIA — «Rapsodia», complesso nazionale romeno Bucarest.
- 2. VIII PORTOROSE «Lado» Zagreb; ANCARANO «Kolo» Beograd; IZOLA «Tanec» Skopje.
- 3. VIII KOPER «Danze e canzoni della Jugoslavia» — Finale del IV Festival «F. Marolt» Ljubljana, «Lado» Zagreb, «Kolo» Beograd, «Tanec» Skopje LA NOTTE DEL FOLKLORE.



L'INCANTEVOLE LAGO DI BLED TRA LE MONTAGNE DELLA GORENJSKA.

Ljubljana - base di partenza per il turista

Ljubljana si presenterà alla inaugurazione della stagione turistica 1963 con un aspetto del tutto nuovo. Per il 1° maggio sono state effettuate varie opere di abbellimento, che hanno dato a Ljubljana un'aria di festa. Tutto ciò contribuirà al turismo; infatti siamo ormai alle soglie della nuova stagione che vedrà indubbiamente potenziato l'afflusso dei turisti. Le possibilità di alloggio verranno aumentate, nella imminente stagione, di altri 610 posti letto, distribuiti tra il nuovo albergo «Na Jami» nella Šiška, l'albergo ristorante «Pri Urški» na Prulah ed alcuni alloggi recentemente costruiti.

Parallelemento sono in piena fase di preparazione, nell'ambito delle singole agenzie e società turistiche, le gite per questo anno. Oltre 100 gite sono state organizzate per gli abitanti di Ljubljana da effettuarsi nei pomeriggi dei giorni feriali. Questo tipo di gite aumenta di anno in anno; infatti non mancano alla periferia di Ljubljana centri turistici dotati di singolari attrattive. Vi è la Smarna Gora, tradizionale centro di ritrovo dei Lubianesi, le calcaree Dolomiti, l'attraente Katarina; Pohorje (Mokrec, Kurešček, Krim); le Alpi di Kamnik; i vicini erti colli della Dolenjska; il romantico lago di Zbilje solcato da pigre barche.

Così si è preparata Ljubljana alla nuova stagione. Presso «Figovec», nel cuore di Ljubljana, saranno dati concerti e spettacoli folkloristici. Sulla Ljubljana si svolgeranno gare di canottaggio. Presso Križanke verranno eseguite rappresentazioni.

Manifestazioni turistiche

Dal 25 al 30 aprile si è avuta a Ljubljana la settimana turistica di Bihac. Fu inaugurata il 25 aprile alle ore 18 con la mostra «Bihac in Una v sliki», nei locali del magistrato. I giorni successivi vennero illustrate con proiezioni di diapositive a colori le bellezze e le attrattive di Bihac e di Pounje nel quadro dei centri turistici di Ljubljana Rožna dolina e di Prule. Indubbiamente questa iniziativa influirà positivamente sui rapporti turistici tra Ljubljana e Bihac. La settimana è stata organizzata dal comitato propagandistico della società turistica di Ljubljana.

Il lago di Zbilje e il Polhov Gradec

Alla città di Ljubljana che conta 170.000 abitanti vanno aggiunte, oltre le perle turistiche del Pohorje (Kurešček, Krim, Iški Vintgar, Rakitna), due altri attraenti centri: il lago di Zbilje e Polhov Gradec. Il lago di Zbilje (305 m) giace presso il leggiadro paesetto di Zbilje, vicino a Medvode, a 14 km da Ljubljana. Il lago, lungo 3 km, è formato dall'argine di una centrale elettrica. Dispone di molte barchette per gite sul lago. Vi si può pescare dopo aver ottenuto facilmente il permesso all'ufficio turistico, che è sulle rive del

I prezzi d'alloggio sono modici. Il luogo è accessibile a tutti i mezzi a motore. Non mancano collegamenti di autobus con Ljubljana.

Polhov Gradec (397 m) è il più importante centro di villeggiatura delle Dolomiti, a 18 km da Ljubljana. Tutti i confort nella casa del turista. Soggiorno, weekend, importanti registri storici e bellezze naturali. Regolari comunicazioni con Ljubljana. Ottima cucina. Prezzi modici. Atmosfera intima.

Riduzioni nei negozi per i turisti

I turisti stranieri che acquistano prodotti industriali e li pagano con valuta estera godono in Jugoslavia di una riduzione del 20 per cento sul prezzo di vendita. Il pagamento deve essere effettuato in assegni o in valuta estera. Il compratore dovrà presentare anche i documenti di viaggio. Sono esclusi dallo sconto i viveri, il tabacco e la benzina.

La Banca nazionale jugoslava è stata autorizzata a permettere la vendita di prodotti industriali a turisti stranieri verso pagamento in valuta straniera, anche nei porti ed aeroporti della Jugoslavia. I negozianti che desiderano vendere con lo sconto contro pagamento in valuta estera, dovranno richiedere una speciale autorizzazione alle banche nazionali delle singole repubbliche. Queste autorizzazioni verranno concesse ai negozi dei centri turistici più importanti. Per ora hanno già usufruito dell'autorizzazione le seguenti città: Postojna, Koper, Nova Gorica, Portoroz, Rovinj, Porec, Pula, Opatija, Reka, Crikvenica, Zadar, Šibenik, Rab, Hvar, Split, Makarska, Korčula, Dubrovnik, Kotor, Budva, Hercegovići, Cetinje, Mostar, Jajce, Ohrid, Niš, Titovo Učice, Kraljevo e Novi Sad.

Avranno diritto allo sconto non solo i turisti che si tratteranno per un certo tempo in Jugoslavia, ma anche i turisti che vi saranno di passaggio.

Innovazioni nelle linee aeree jugoslave

Per la stagione 1963 la JAT (Jugoslvenski aerotransport) ha immesso nelle sue linee nuovi tipi di aerei ed istituito nuovi collegamenti fra l'Italia e la Jugoslavia. Agli esistenti tre voli settimanali fra Roma e Belgrado, di cui due via Zagabria ed uno via Dubrovnik, è stato aggiunto un quarto volo via Dubrovnik con aereo tipo Caravelle che dà la possibilità di raggiungere la Jugoslavia in maniera più celere e confortevole. Inoltre una nuova linea, a cominciare dal 3 giugno 1963, collegherà Venezia con Dubrovnik mentre fra le altre nuove linee internazionali ce ne sarà anche una da Dubrovnik ad Atene (martedì e venerdì). Per informazioni rivolgersi alla JAT, rappresentanza per l'Italia, Roma, via del Tritone 62.

Come si entra in Jugoslavia

(Segue dalla 3. pagina)

si trova nel serbatoio degli automezzi; quella trasportata in recipienti e invece soggetta al dazio doganale. I turisti che, con il proprio autoveicolo entrano in Jugoslavia per un soggiorno non superiore ai 90 giorni non pagano tasse di circolazione, a condizione che nei loro paesi venga concessa reciprocamente la stessa agevolazione agli automobilisti jugoslavi. In pratica, però non se ne esige il pagamento anche se non sussiste la reciprocità.

I torpedoni turistici che entrano in Jugoslavia sono soggetti al pagamento della tassa di circolazione, che viene applicata in ragione di dinari 0,625 per ogni passeggero/km, con un minimo di dinari 1250 al giorno tranne nei casi in cui esista un accordo speciale in materia.

La velocità massima per le automobili è di 80 km e per gli autobus di 70 km orari; negli abitati la velocità è limitata a 50 km per le automobili ed a 40 km orari per gli autobus, se non vi sono altre segnalazioni. Su alcune strade di grande comunicazione la velocità massima va dal 100 ai 120 km orari per le automobili e fino agli 80 km orari per gli autobus.

La benzina ed il gasolio possono essere acquistati al mercato libero e in quantità illimitate, al prezzo da 72 a 80 dinari il litro. I lubrificanti vanno da 300 a 1000 dinari il chilogrammo. Lungo le strade principali vi sono numerosi motels.

In Jugoslavia l'assicurazione degli autoveicoli non è obbligatoria. L'automobilista che desiderasse assicurare il proprio autoveicolo per la responsabilità verso i terzi può farlo presso qualsiasi succursale delle Comunità d'Assicurazione. Entrando dall'Italia, le più vicine succursali si trovano a: Nova Gorica, Sežana, Koper, Postojna, Pula e Rijeka. La Jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione per il rilascio del foglio verde ed ha concluso con le compagnie nazionali di assicurazione degli altri paesi un accordo di collaborazione per i casi di responsabilità per i danni provocati a terzi.

Rinomanza mondiale delle opere d'arte di Hrastovlje

Per lunghi secoli nessuno si è accorto dei valori architettonici ed artistici che la chiesa istriana di Hrastovlje, piccolo paesetto nella valle di Rižana, a 18 km da Capodistria, nascondeva. Per lunghi secoli un sottile strato di calce ha conservato affreschi medioevali oggi universalmente riconosciuti come capolavori artistici. Essi furono scoperti, appena dopo la seconda guerra mondiale, dal suo accademico pittore Giuseppe Polien. Il prezioso rinvenimento è passato, quindi, sotto le cure del Collegio delle belle arti di Ljubljana, che ha scrostato la calce e restaurato gli affreschi. Da allora si è scritto già molto di Hrastovlje. La rivista americana «Life», dalla tiratura di 4 milioni di copie distribuita a 97 nazioni, ha dedicato ben quattro pagine a Hrastovlje con documentazioni fotografiche a colori. Così la fama di questo piccolo paesetto ha oltrepassato i confini di tutte le nazioni e sono molti i turisti amanti dell'arte che vi si recano ogni anno.

Non siamo in grado di precisare come e quando fu costruita questa chiesa; certo è che appartiene al secolo 12. Ce lo conferma la sua architettura post-romantica ricca di elementi locali. Fatto particolare è, che nonostante la sua piccolezza, l'edificio consta di tre navate come le antiche basiliche. Fino al secolo 16° stava allo scoperto, poi, per proteggerla dalle incursioni dei turchi, venne circondata con alte mura, e trasformata così, in fortezza. Molto più tardi le fu incorporata l'attuale sacrestia; non si sa ancora a quando data la copertura degli affreschi.

L'origine degli affreschi è conosciuta nei suoi minimi particolari. Questi sono stati esaminati l'anno 1490, l'inizio av-

venne probabilmente molto prima. L'opera è stata progettata e diretta dal pittore Giacomo di Kastvo, cadiuto dai suoi discepoli. Ci attestano scritte in latino e in cirillico. Lo stile delle pitture è gotico antico influenzato dalla pittura dell'Europa centrale, ricco di originali elementi centro-istriani, conosciuti già a Pazin e a Skrij, presso Beram. Traggono pure lontane ispirazioni dalle pitture parietali dei centro-balconi, le quali a loro volta, si ispirano a quelle di Bisanzio.

La chiesa è affrescata da cima a fondo complessivamente da 62 tra quadri e gruppi vari. La rivista «Life» la denomina «pitture della storia»; infatti vi sono rappresentati i più vari episodi dell'antico e nuovo testamento, la vita profana di allora, i costumi. Sono dipinti i simboli del sole, della luna e dei mesi solari; il più interessante è il ciclo de «Il ballo della morte», che abbraccia 23 figure umane raffiguranti tutte le categorie di persone allora esistenti e la morte nei simboli scheletrici. Affinché il complesso fosse più armoniosamente intonato nei colori, nell'anno 1518 pavimentarono la chie-

Al lago di Bohinj quiete salutare

Bohinj è una vallata alpina con un grande lago, posta ai piedi delle Alpi Giulie, a 525 m sul livello del mare. Da oltre sessant'anni, dagli inizi cioè del turismo alpino, serve per Bohinj l'antico amore delle città italiane nord-orientali — specialmente di Trieste e di Gorizia — e di alcune altre città del Veneto.

Ora, come mezzo secolo fa, sono identici i motivi che attraggono a Bohinj turisti dalle calde coste mediterranee e dai centri industriali: a Bohinj essi trovano la pace, fanno delle belle passeggiate lungo il lago e attraverso i tipici villaggi alpini, si dilettano a bagnarsi in quelle acque cristalline e ristoratrici, oppure praticano il canottaggio o pescano i salmoni.

Due comode strade portano alle vicine Alpi ed ai valichi montani. Non mancano sentinelle impervie fin sul sovrano Triglav (2864 m). Per recarsi a Gorizia e Trieste ci sono la ferrovia e varie strade in ottime condizioni. Bohinj, pertanto, è il centro turistico alpino più vicino alle città del Friuli e della Venezia Giulia.

Tre alberghi sulle rive del lago calmo e silenzioso sono sempre a disposizione dei turisti. Il più antico, e pertanto il più fedele alle vecchie tradizioni alpine, è l'Hotel «Zlatorog». Si trova presso il fiume Savica in un segreto angolo tra le radure ed il calmo lago. Il suo nome romantico, immortalato dalla leggenda, suscita ancor oggi sentimenti romantici, dando la

illusione che esso sia tuttora il custode del regno alpino di Zlatorog e dei suoi sette laghi.

Gli alberghi del Monte Učka

L'agenzia per il turismo «KVARNER-EXPRESS» ha esteso la sua attività ai due alberghi situati sul monte Učka, i quali dispongono di 100 letti e di un ristorante per ospiti di passaggio. I due alberghi, distanti l'uno dall'altro 150 metri, sorgono a 1000 metri sul livello del mare, in un punto da cui si gode il magnifico panorama del golfo di Quarnero, con la città di Rijeka e le isole.

Manifestazioni musicali e sportive a Bled

- II Festival della canzone slovena dal 5 al 7 luglio
- IV Festival dello jazz jugoslavo a partecipazione internazionale dal 6 al 9 giugno
- II Raduno degli scouts dal 27 al 30 giugno



LA JUGOSLAVIA FA' NEGLI ULTIMI ANNI GRANDI SFORZI PER MIGLIORARE LA SUA RETE STRADALE. SI COSTRUISCONO STRADE NUOVE E SI MODERNIZZANO QUELLE ESISTENTI. ENTRO IL MESE DI OTTOBRE SARANNO ULTIMATI GLI ULTIMI TRONCHI — QUELLO DA BELGRADO A OSIPADINA E DA TITOV VELES A GEYVELIJA (SUL CONFINE GRECO) — DELLA MODERNA STRADA «UNITA E FRATERNITA», CHE COLLEGA LE ESTREME REGIONI DI NORD OVEST CON QUELLE SITUATE ALLA FRONTIERA MERIDIONALE. IL 20 OTTOBRE, GIORNO DELLA LIBERAZIONE DI BELGRADO, SARA' SOLENNEMENTE INAUGURATA TUTTA LA STRADA. NON MENO IMPORTANTE PER LO SVILUPPO DEL TURISMO SARA' L'AUTOSTRADA LITORANEA LUNGO LA COSTA DALMATA.

Le bellezze naturali e l'attrezzatura moderna vi invitano a Bled

Bled, centro turistico alpino sulle rive dell'omonimo lago, fu valorizzato turisticamente nel 1855 dallo svizzero Arnold Rikli che era rimasto colpito dalle bellezze naturali del luogo, simili a quelle offerte dalla sua patria Svizzera. Giace all'altezza di 501 m tra due catene montuose: le Alpi Giulie e le Karavanke, in una pianura soleggiata in mezzo a ruscelli, colline, boschi e villaggi alpini dai bizzarri campanili barocchi.

Nei suoi cento anni di vita turistica Bled ha raggiunto fama mondiale, dapprima come centro di villeggiatura frequentato dalle popolazioni dell'Europa centrale e negli ultimi quarant'anni come soggiorno tradizionale dei diplomatici jugoslavi nei loro rapporti con i rappresentanti di Paesi esteri.

I suoi più famosi alberghi sono: «Toplice», «Park hotel», «Jelevica», «Krim» e «Triglav», che di anno in anno vengono ampliati per sopprimerle alle sempre crescenti esigenze. Il servizio, la comodità e le attrattive hanno fama internazionale; offrono infatti, un casinò, dei locali moderni, dei caffè e dei locali notturni; un continuo susseguirsi di competizioni sportive, festivals, folklore ecc.

La villeggiatura a Bled è piacevole anche per i numerosi altri divertimenti che esulano dalla vita in albergo. Ovunque si incontrano piccoli buffet, Osterie, ristoranti. I paesetti sperduti sulle pendici montane attirano per l'originale architettura alpina delle case e i caratteristici modi di vita dei loro abitanti.

Bled è punto di passaggio obbligatorio per molte escursioni alle vicine regioni alpine, disseminate di monumentali castelli e artistiche chiese mirabilmente costruite in stile gotico e barocco. Ogni giorno il turista può andare in gita da solo o in comitiva sulla costa adriatica oppure ai vicini laghi della Koroska.

Una bellissima strada congiunge Bled con Ljubljana, uno dei maggiori centri culturali dell'Europa centrale. Da molti decenni giungono a Bled i turisti italiani attratti dalle bellezze alpine, tanto familiari al gusto e al modo di vita italiani.

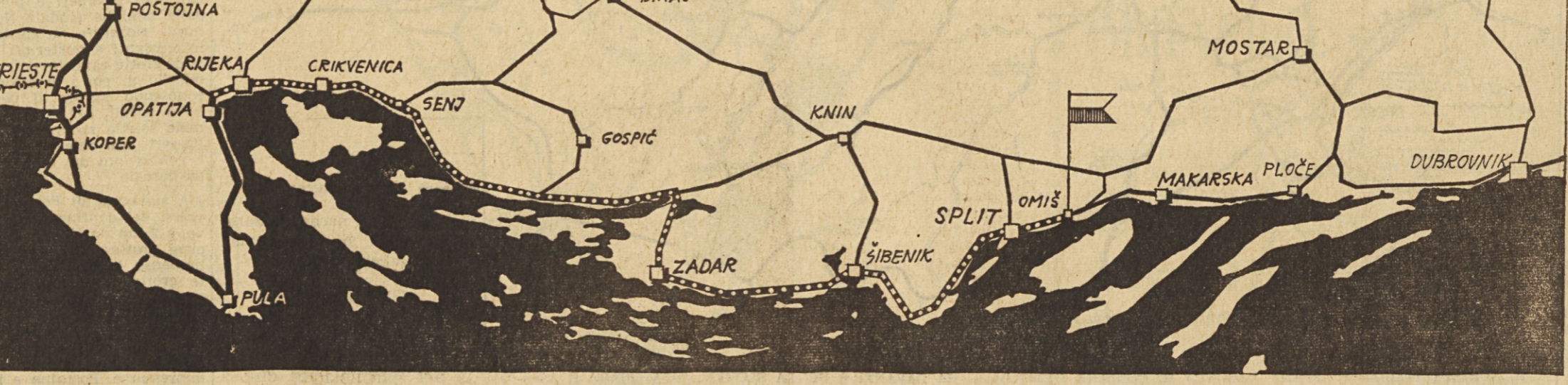
Il verdeggianti quadro che si presenta a chi arriva a Bled è un vero balsamo alla tensione nervosa dell'uomo moderno.

L'Istria va trasformandosi in una regione turistica

Dal 1957, anno in cui ha avuto inizio in Istria un sistematico sviluppo del turismo, alla fine del 1962, l'Istria si è andata trasformando in una regione turistica sempre più importante, visitata oltre che da proseliti da centinaia e migliaia di stranieri. Mentre nello anno 1957 i turisti stranieri furono 270.000, l'anno scorso questi affluirono in numero di ben 850.000. Tutti i locali turistici furono occupati per il 95 per cento solo da turisti stranieri; mentre i turisti nazionali dovettero accontentarsi degli alloggi recentemente costruiti dalle cooperative operaie oppure di quelli presso privati. Nei predetti 5 anni sono stati spesi 3 miliardi e 600 milioni di dinari a scopi unicamente turistici. In questa cifra non è compresa la parte del Quarnero istriano nel circondario di Fiume.

Recentemente il numero complessivo dei posti-letto a disposizione dei turisti è aumentato di 18.000. Contemporaneamente vennero aumentate anche le possibilità finanziarie dei vari centri, così che per la stagione turistica di quest'anno si disporrà in essi di altri 2.500 posti-letto. Per ampliare le zone turistiche verranno versati altri 3 miliardi e 500 milioni di dinari. Sempre per incrementare il turismo si costruiscono in questi ultimi anni degli alberghi di categorie A e B e si adattano dei terreni a weekend e camping. Gli alberghi sono per lo più concentrati a Capodistria (Koper), Portorose, Rovigno, Pola e Rabac, i weekend, invece, ad Ancarano, Lucia di Portorose, Porec ed altri posti dove non si è ancora sviluppato il turismo. Si potrebbe dire che tutta la costa istriana va trasformandosi in zona turistica.

Maggiori ancora sono i progetti per il futuro. Secondo il piano settennale che sarà posto in opera il prossimo anno, sono destinati al turismo nelle zone di Pola e Capodistria investimenti per circa 30 miliardi di dinari, mediante i quali aumenteranno di 22.000 i posti letto e verranno eseguite altre opere, come: negozi, industrie, collegamenti stradali ed altre opere comunali. Da ciò ci si ripromette un maggior afflusso di 60 milioni di dollari. A dimostrare ben fondati questi progetti giungono incessanti sollecitazioni dei centri turistici vicini che, con i mezzi attualmente a disposizione, si trovano impossibilitati a soddisfare tutti i turisti di provenienza europea ed anche extracontinentale. Alcuni alberghi sono già ora prenotati fino al 15 ottobre.



I LAVORI PER LA COSTRUZIONE DELLA GRANDE ARTERIA LITORANEA CHE DA FIUME CONDURRA' FINO A DUBROVNIK E NEL MONTENEGRO SONO ARRIVATI UN PO' OLTRE OMIS. ENTRO QUEST'ANNO SI ARRIVERA' OLTRE MAKARSKA PER UN TOTALE DI 83 CHILOMETRI A SUD DI OMIS. PER COLLEGARE LA LITORANEA CON LE REGIONI CONTINENTALI DEL PAESE E' PREVISTA LA COSTRUZIONE DI IMPORTANTI TRONCHI DI AUTOSTRADE E L'ULTIMAZIONE DI QUELLI GIA' IN COSTRUZIONE, COSI' PER ESEMPIO SARA' IN BREVE ULTIMATA LA STRADA CHE DA PETROVAC, IN RIVA AL MARE, CONDUCE A TITOGRADE E PIU' AVANTI A KOLASIN.

Luoghi di pesca e di cura della Slovenia Inferiore (Dolenjska)

Nel volgere degli anni la Slovenia ha avuto un forte incremento turistico. Bisogna sottolineare che non solo i laghi suggestivi di Bled e Bohinj, con le splendide zone limitrofe, hanno attirato ingenti masse di turisti da ogni parte del mondo. Altre regioni, sino ad ora turisticamente meno sfruttate, stanno cominciando a svilupparsi, ma non facendo avanti di prepotenza. E' il caso della Dolenjska (Slovenia inferiore). Essa si trova nella parte sud-orientale della Slovenia. Le sue pittoresche zone boschive, montane e collinari sono attraversate dal fiume Krka, che costituisce il vanto dei contadini che vivono nella regione. Nel Krka — la cui lunghezza è di circa 85 chilometri — vivono molte specie di pesci che rappresentano una vera fonte di delizie per gli appassionati della pesca e per i buongustai. Ed è questa la ragione per la quale le sponde del fiume, durante la stagione della pesca, costantemente brulicano di pescatori non solo locali o Jugoslavi in genere, bensì anche Italiani, Austriaci, Svizzeri e Francesi. Essi hanno facilità di scegliere, per così dire, tra le specie di pesci. Presso la località di Zuzemberk, c'è un lungo specchio d'acqua letteralmente zeppo di trote, tra le quali è particolarmente interessante la «Salmo trutta», W. Gibson, dal peso di 47 ettogrammi. Altri pesci interessanti sono il «Thymallus thymallus», Grayling, il salmone del Danubio (Hucho-hucho), River Shar) — se ne trovano esemplari fino a 17 chilogrammi il luccio (Esox lucius, Pike), il siluro (Silurus glanis, Sheat fish), il cui peso raggiunge talvolta i 25 chilogrammi.



UN PESCATORE ALL'OPERA NELLA PACE DELLA KRKA PRESSO IL CASTELLO DI OTOCEC.

Lo maggio al 31 gennaio 1964 a Novo Mesto-Brežice; il siluro dal 1.0 aprile al 1.0 dicembre a Novo Mesto-Brežice; tutti i pesci della specie bianca dal 1.0 maggio al 31 gennaio '64 a Zuzemberk-Novato Mesto; il salmone del Danubio dal 1.0 ottobre al 31 gennaio 1964 a Zuzemberk-Brežice. La tassa giornaliera varia dal-

1.000 alle 3.000 lire. Per la pesca dei salmonidi è d'obbligo l'accompagnatore, la cui tariffa giornaliera è di 2.500 dinari. Da notare che la tassa di accompagnamento per il salmone del Danubio varia a seconda della lunghezza del pesce (da 80 a 100 cm. sono richiesti 10.000 dinari). Lungo le zone di pesca sono

situati confortevoli ristoranti ed alberghi, la cui cucina è provvista delle migliori specialità gastronomiche (di pesci particolarmente) della regione. forniamo l'elenco di alcune tra le più importanti pensioni turistiche: ZUZEMBERK: «Trattoria alla piazza» con pensione giornaliera di 900-1.200 dinari; DOLENSKE TOPLICE: «Sanatorio di Dolenjske Toplice» (1.800-2.000 dinari); NOVO MESTO: Hotel Metropol (1.540-1.650 dinari); OTOCEC: Albergo-Castello sul fiume Krka (2.350-2.850 dinari); KOSTANJEVICA: «Trattoria sotto i Gorjanci» (1.400-1.700 dinari); CATEŠKE TOPLICE: «Sanatorio di Cateške Toplice» (1.650-1.800 dinari).

Le suddette località hanno messo a disposizione della clientela (per comitive non superiori alle 7 persone) delle automobili (cosiddette «Cambii») per il trasporto dall'albergo alla zona di pesca ad una tariffa di 90 dinari per chilometro; per gruppi fino a 3 persone sono invece a disposizione dei tassametri ad una tariffa di 70 dinari per chilometro. Le sopralencate località sono facilmente raggiungibili grazie alle favorvolissime comunicazioni stradali e ferroviarie. Ci sono due ottime autostrade che collegano la città di Novo Mesto con Zagabria e con Lubiana. Ci sono inoltre delle importanti stazioni ferroviarie quali Krško e Brežice e delle linee ferroviarie che collegano Lubiana con Novo Mesto e Karlovac, Zagabria (Zagreb) con Spalato (Split) e Zagabria-Fiume (Rijeka). Per ulteriori informazioni gli interessati si possono rivolgere all'agenzia turistica di Novo Mesto — cassetta postale N. 58, Slovenia.

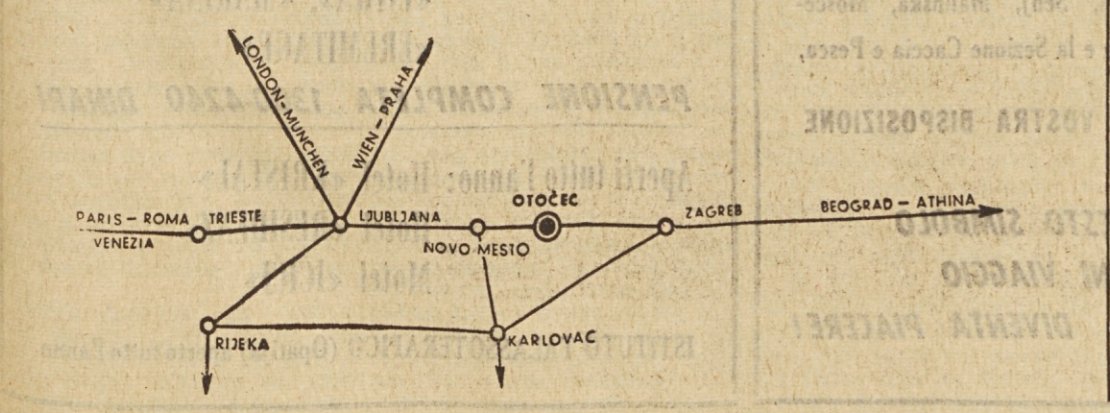
Data la gran quantità di pesci che lo popolano, il fiume Krka è particolarmente idoneo alla pesca in tutte le stagioni. Gli interessati possono ottenere i permessi giornalieri presso i seguenti indirizzi: sig. Kodre Srečko a Zuzemberk n. 41; in Sanatorio di Dolenjske Toplice all'Ufficio di ricevimento; nella località Straža presso il sig. Gazdova Ivan, al n. 69; a Novo Mesto nell'Hotel Metropol, presso l'Ufficio turistico «Kompas» e l'Unione della Società dei pescatori, che si trovano nella piazza principale; nella località Otocec sulla Krka i permessi si ottengono nell'Ufficio di ricevimento dell'albergo omonimo (Albergo Castello); presso l'Ufficio di ricevimento del Sanatorio nella cittadina di Smarjeske Toplice; presso l'Unione della Società dei pescatori nel paese di Kostanjevica; ed infine presso l'omonima Unione a Brežice.

Ripartiamo ora alcuni dati che maggiormente possano interessare i pescatori italiani e di altri paesi, cioè i periodi stagionali di pesca e le tasse giornaliere concernenti i fiumi Krka e Radešica per la stagione 1963-1964.

La stagione delle trote va dal 1.0 maggio al 15 settembre, mentre le località più proficue per la pesca di detto pesce sono Zagradec-Zuzemberk (sul fiume Krka) e Podturn-Dolenjske Toplice (sul fiume Radešica); il tomolo si pesca dal 15 maggio al 31 dicembre, preferibilmente nella zona di Zuzemberk-Straža; il luccio dal



In margine all'autostrada internazionale Ljubljana-Zagreb e km 76 e, rispettivamente km 68 dalle due città, si staglia il pittoresco castello dugentesco di Otocec (isolotto); esso sorge su un'isola del fiume Krka, in mezzo a numerosi isolotti, è circondato da mura con tre torrette ed è incorniciato dalla lussureggiante vegetazione dei parchi e delle foreste popolate da selvaggina. Otocec però non è solo allettante per i turisti ed i cacciatori, ma anche per i pescatori, giacché la Krka abbonda di ottimi pesci (siluri, «salmo hucho», luci, temoli, trote ecc. Dopo un'esistenza turbolenta di circa 700 anni, il castello fu trasformato nel 1959 in un moderno albergo con 19 camere e 42 letti (2/1, 1/2, 6/3). Tutte le camere hanno l'acqua corrente calda e fredda e, per la maggior parte, hanno pure bagno e W.C. separati. Vale senz'altro la pena di visitare l'interessante appartamento del castello con suppellettili e mobili antichi.



Alle fonti di salute della Radenska

L'importante stazione idrominerale di «Radenska Slatina» si trova presso il fiume Mura, nella parte nord orientale dei vigniferi colli sloveni, in prossimità del confine tra la Jugoslavia e l'Austria. Il luogo è accessibile ai turisti italiani prendendo l'autostrada Ljubljana - Maribor e deviando gli ultimi 45 km su strada asfaltata fino a Radenci, sia prendendo il treno per Ljubljana, Zidani most e Pragersko.

Gli ospiti che si recano a Radenska per curarsi o a villeggiare, possono veramente riposarsi, non essendo per lungo raggio in questa regione alcuna industria. Qui si può pescare, cacciare, praticare gli sport acquatici, oppure passeggiare negli sconfinati boschi e sui colli feraci di vigna, completando così i salutar benefici della «Radenska Slatina» e rinvigorendo il corpo.

Le saluberrime venti fonti di acqua minerale, scoperte 130 anni fa, sono da ottant'anni a disposizione dei turisti in un moderno luogo di cura. Tre di queste sorgenti vengono sfrut-

tate per imbottire l'acqua minerale posta in vendita sotto il notissimo nome di «Radenska» e contrassegnata da tre cuori rossi sull'etichetta. Quest'acqua medicamentosa è giustamente apprezzata come piacevole e rinfrescante bevanda in molti Paesi europei ed anche in Italia. Tre altre sorgenti a contenuto eminentemente carbonico sono impiegate per la balneoterapia; le acque delle rimanenti sono imbrigliate ad usi potabili oppure scorrono liberamente sul suolo.

Tutte le sorgenti della Radenska sono ricchissime di composti minerali, specialmente di acido carbonico (H₂CO₃). La composizione chimica della «Radenska Slatina» è data dagli stessi elementi che rendono mondialmente famosa la acqua minerale di Vichy in Francia, con questa differenza però: che la «Radenska» ha una concentrazione di anidride carbonica (CO₂) maggiore dell'acqua di Vichy; in ciò appunto eccelle la sua forza medicinale, che penetra nella pelle, quando ci si bagna e provoca, così, una intera catena di reazioni bio-

giche, che rinnovano il sangue e ne ravvivano la circolazione. «Radenska Slatina» è indicata per le seguenti cure: Bagni: Disturbi cardiocircolatori e quelli dipendenti dall'ipertensione arteriosa (pressioni del sangue, difetti cardiaci ecc.) PER VIA ORALE: 1) Malattie delle vie urinarie 2) Malattie delle vie biliari (del fegato, ghiandola salivare ecc.) 3) Malattie del ricambio (diabete...) 4) Forme tumorali (maligne, recessive ecc.)

Il centro termale è organizzato in modo da soddisfare pienamente le esigenze dei pazienti. Esiste una zona adibita ai bagni con 30 cabine. La mescolta, invece si effettua all'interno di una costruzione di vetro di straordinaria bellezza ed originale architettura. Incorporata ai bagni è la sa-

(Continua in 6. pagina)

Stabilimenti termali della Dolenjska

Un'attrattiva peculiare della Dolenjska (Slovenia Inferiore) è costituita da numerose fonti termali aventi proprietà terapeutiche, attorno alle quali sono sorti numerosi stabilimenti termali e case di cura: Dolenjske Toplice, Smarjeske Toplice e Cateške Toplice. DOLENSKE TOPLICE. Centro di cure termali radioattive (temperatura delle sorgenti 37-38° C). Dista 12 km da Novo mesto; vi ci porta una strada asfaltata che corre lungo il fiume Krka in un paesaggio romantico. Questo luogo di cura è particolarmente indicato per la terapia di reumatismi, sciatiche, postumi di fratture ossee ed operazioni chirurgiche, affezioni alle vie respiratorie, infiammazione alla vescica non-

chè di alcune malattie della donna. SMARJESKE TOPLICE. Questa stazione termale è situata in una splendida valle ai piedi di colline coperte di viti. Anche questo luogo di cura è collegato con Novo mesto con una nuova strada asfaltata (12 km). Delle piscine sono state costruite sopra a delle sorgenti naturali, calde. L'ipotermia risulta particolarmente attiva nella terapia delle affezioni del sistema circolatorio, del morbo di Basedow e delle forme anemiche.

Stabilimenti termali della Dolenjska CATEŠKE TOPLICE. Situata lungo l'autostrada Ljubljana - Zagreb, a 108 km da Ljubljana, questa stazione termale vanta un'acqua termale avente la temperatura più elevata della Slovenia (57-58° C) e nello stesso tempo il maggior indice di radioattività (6,48 unità Machov). Lo stabilimento è consigliato per la cura di reumatismi, sciatiche, essudazioni croniche, catarri e malattie femmi-

ni. Un maniero antico trasformato in albergo moderno Otocec, una perla in mezzo al fiume Krka, non ha pari tra i molti centri di villeggiatura. Perché? Perché venne costruita su di un isolotto, al centro del grande fiume, già nel lontano medioevo. Ma dell'antichità non conserva che l'architettura. Lo abitano persone amanti degli sport acquatici, della pesca e della conversazione con allegre brigate che vengono e vanno. E' situato presso la meravigliosa autostrada Zagreb-Ljubljana, la cui bellezza di orizzonte può essere eclissata solo da qualche autostrada dell'Europa settentrionale. Le squisitezze della sua cucina attirano gli ospiti dai più lontani centri della Jugoslavia, Austria e Italia. Il turista troverà tutti i confort connessi ad una vita di villeggiatura. Andateci una sola volta e ci ritornerete!

Un maniero antico trasformato in albergo moderno

Otocec, una perla in mezzo al fiume Krka, non ha pari tra i molti centri di villeggiatura. Perché? Perché venne costruita su di un isolotto, al centro del grande fiume, già nel lontano medioevo. Ma dell'antichità non conserva che l'architettura. Lo abitano persone amanti degli sport acquatici, della pesca e della conversazione con allegre brigate che vengono e vanno. E' situato presso la meravigliosa autostrada Zagreb-Ljubljana, la cui bellezza di orizzonte può essere eclissata solo da qualche autostrada dell'Europa settentrionale. Le squisitezze della sua cucina attirano gli ospiti dai più lontani centri della Jugoslavia, Austria e Italia. Il turista troverà tutti i confort connessi ad una vita di villeggiatura. Andateci una sola volta e ci ritornerete!

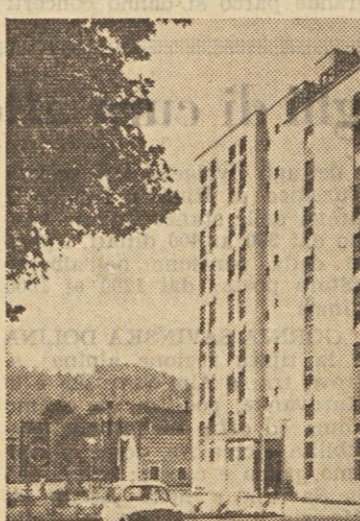
Nei boschi della Slovenia troverete il rimedio al logorio della vita moderna

Il dott. Hans Leibundgut, professore all'Università di Zurigo, è esperto della FAO e gode fama mondiale quale tecnico di silvicoltura. Ogni anno visita la Slovenia, dove studia i boschi ed i loro fenomeni. Ascoltando dalle sue labbra che cosa pensa dei boschi sloveni: «Eccettuata le nazioni scandinave, la Slovenia è il Paese più ricco di boschi dell'Europa. La superficie boscosa della Slovenia è doppia della nostra, in Svizzera. In Europa la percentuale media di bosco per abitante è di 0,3 ha; mentre nella Slovenia questa raggiunge i 0,6 ha. «Da 15 anni visito la Slovenia, ricca di intatte bellezze naturali. «I rumori, i residui dei gas, il fumo, la polvere, la radioattività ed il continuo incalzare dell'edilizia creano a poco a poco delle insane condizioni di vita. Un requisito necessario perché la vita dei grandi centri abitati si mantenga moralmente e fisicamente sana è la naturale salubrità dei dintorni. I monti, le sponde delle acque ed i boschi sono luoghi ideali per riposare. Se le montagne e le acque sono più adatte per i fisici maggiormente dotati, il bosco va bene per tutti; esso costituisce un caratteristico e mai abbastanza apprezzato elemento del paesaggio nazionale nonché un rifugio ove potersi rilassare».

Le statistiche dell'ONU mostrano come la Slovenia, insieme alle nazioni scandinave, ha maggior dovizia di boschi in Europa. Il turista italiano potrà facilmente constatare questa enorme ricchezza boschiva in qualunque modo visiti la Slovenia. Pochi anni fa il 47 per cento della superficie della Slovenia era coperto da boschi. Oggi l'estensione forestale supera il 50 per cento della superficie totale. I boschi vanno aumentando non tanto per opera del rimboscimento, quanto per quel fenomeno di estensione europea che è l'urbanesimo: le popolazioni agricole della Slovenia emigrano nei centri industriali, lasciando che il bosco alligati nei prati e nei campi. I turisti italiani possono ugualmente constatare come anche nella zona confinaria di Sena e Komen si vadano estendendo i boschi e come sempre più intensamente vedeggino i monti della vallata dell'Isonzo, ammantati di faggeti. La maggior parte dei boschi sloveni costituiscono siti ideali per il riposo, ed infatti sono tutti percorsi da strade. Si estendono in massima parte su altipiani o su colline leggermente ondulate, rendendo così facili ed invitanti le passeggiate. Le molte radure permettono di prendere la tintarella a chi non preferisce godersi la verdombra, balsamica frescura degli alberi. Queste radure sono ideali per il campeggio, l'osservazione degli animali selvatici, la raccolta dei vari frutti silvestri, dai più saporiti funghi alle più gustose e profumate fragole, ai lampo-

ni ecc. Nelle vicinanze del confine e parzialmente giacente nella zona confinaria si trova la Selva di Ternova (Trnovski gozd), apprezzata da lungo tempo da quegli Italiani — e sono largo stuolo — che amano le bellezze silenziose e la quiete. Essa digrada fino a poco sopra Gorizia ed è facilmente raggiungibile per varie strade anche da Trieste. Una particolare impressione suscitano nei visitatori gli sconfinati boschi che circondano Snežnik (Monte Nevoso) e che costituiscono una delle maggiori superfici boschive. Essi iniziano già nei pressi di Postumia, raggiungono la massima estensione sugli altipiani al di sopra di Ilirska Bistrica, e continuano attraverso il Risnjak fin quasi a Fiume. Questi giganti possono benissimo essere ammirati restando in automobile, dato che le strade raggiungono tutte le cime e le più recondite doline. Di certo è preferibile scendere dall'autostrada per bivaccare e

per godere quella imperturbabile pace. Vi sono anche, specialmente a ridosso del confine o poco distante da esso, dei piccoli boschi, che potremo chiamare famigliari; essi si trovano sull'altipiano di Banjšica, circondano vari villaggi lungo il percorso dell'Isonzo, della Idrija, della Bacia, Tolminka e Nadiža. La possibilità di scelta è grande: ci si può riposare nei boschi o presso i fiumi, si può pescare, fare il bagno, oppure salire più in alto sulle creste, dove i pascoli si confondono coi boschi. Le due principali città della Slovenia, Ljubljana e Maribor, sono circondate da boschi. Il meraviglioso parco Tivoli di Ljubljana è immerso nel grande bosco che al nord raggiunge il Triglav e al sud la Croazia. Da Maribor l'autostrada cittadina porta fino alla funivia che si eleva sino all'altipiano di Pohorje, antico regno di solitudine silvestre prodigo di gioventù spirituale e di salute.



L'ALBERGO «CELEIA» A CELJE.

A Velenje si incontrano l'antico ed il nuovo

Velenje è il più moderno centro turistico della Slovenia, accessibile da Ljubljana per Celje. Qui tutto è nuovo, eccetto i manieri medioevali e gli immensi boschi, che sono antichi. A Velenje c'è il modernissimo hotel «Paka», dalle comode camere, con acqua corrente calda e fredda ed ascensore. Il ristorante, la sala da pranzo e la terrazza sul giardino sono dei veri gioielli dell'arte moderna. Vi si hanno luogo balli e serate musicali con canzoni nazionali ed internazionali. L'hotel si specchia nel vicino lago, dov'è piacevolissimo fare il bagno o fare del canottaggio; sulla riva c'è il dependance dell'hotel «Paka». Vengono facilmente concessi permessi di caccia e di pesca. Nei dintorni si estendono dei magnifici campi da sci. Con una breve passeggiata si possono facilmente raggiungere le simpatiche mete alpine di Paški Kozjak e Sleme. Velenje attira i turisti per

la straordinaria bellezza, difficilmente riscontrabile altrove, che nasce dal contrasto della città antica e del relativo castello con quella nuova, dove nulla ricorda il passato. La nuova Velenje è un immenso parco, disseminato di piccole e grandi ville, collegate le une alle altre da magnifici viali tra aiuole. Non si trova angolo che sia trascurato o grandi case padronali che ricordino ore di duro lavoro. La «parte antica» è completamente separata da quella nuova.

Chi vuol veder già realizzato il piano delle future città residenziali, venga a Velenje città-giardino e vedrà ciò che ovunque è ancora vago progetto. Vivrà dove la tecnica e la industria non hanno messo pietrificazioni delle formalità doganali e valutarie, nonché al nuovo cambio turistico del dinaro (750 dinari per 1 dollaro o 2125 dinari).

A caccia nel Pomurje

Pomurje è la regione più orientale della Slovenia, sul confine con l'Austria e l'Ungheria. Centinaia di cacciatori italiani la conoscono a meraviglia, infatti immancabilmente ogni anno, nei mesi di ottobre e novembre, vi si trasferiscono per cacciare lepri, fagiani, pernici e anitre selvatiche. Dista circa 250 km dal confine italo-jugoslavo percorribili su comoda strada asfaltata. La piccola provincia di Pomurje, bagnata dal fiume Mura e attraente meta dei cacciatori, non viene però trascurata dai turisti, che annualmente vi giungono attratti dalla pittoresca bellezza del paesaggio e dai singolari contrasti dell'architettura, dove il gotico delle chiese contrasta con opere in stile moderno. Il clima vi è secco e soleggiato. Molteplici sono le possibilità dei più svariati divertimenti. La gita automobilistica più breve è quella alla vicina Stajersko. Per chi vuole arricchire le proprie conoscenze geografiche o turistiche e passare un'estate tranquilla tra il verde della natura, prendendo sole oppure godendosi l'ombra dei boschi profondi, visiti Pomurje e la incantevole cittadina di Murska Sobota.

E' quasi impossibile non solo descrivere, ma anche enumerare tutti i boschi sloveni. Accenniamo almeno i più conosciuti, come, per es., Pokljuka che giace sull'altipiano a 1200-1400 m sopra Bled, oppure quello che incornicia il simile altipiano di Jelovica nella parte meridionale di Bled. La regione sudorientale di Ljubljana, lungo l'autostrada Ljubljana-Zagreb, è tutta un incantevole mosaico di piccoli boschi, vigneti e ben curate campagne. In lontananza, verso occidente, fanno contrasto gli oscuri boschi di Kočevje, che si estendono sempre più fagocitando le poche zone ancora coltivate. Oltre i boschi di Kočevje, in prossimità delle calde acque del fiume Kolpa ed ai margini di nuovi boschi, si scorgono delle meravigliose cittadine create quasi apposta per il riposo, gli sport acquatici e la pesca. Grandi strade intersecano questa regione appartata dal mondo, lungo le quali incontrerete rari automobilisti che, come se cercassero una città in cerca di nuove e quasi vergini bellezze.

E' singolarmente bello poter vedere oggi i boschi in pieno rigoglio ombreggiare le vallate, posti nei quali, in altri Paesi, ci sono solo campi e pascoli. Tutte le pianure a nord ad est e a sud di Ljubljana sono coperte di verdeggianti boschi. Qua e là gli immensi tappeti verdi vengono interrotti da piccole oasi: campi, vigneti, villaggi con chiese dai massicci campanili. Anche la Stajerska e la Dolenjska hanno molte pianure ricoperte da boschi. La Slovenia potrebbe essere paragonata ad un immenso parco disseminato da ogni specie di alberi, dove fitte si intrecciano strade, gorgogliano le acque e si schiudono radure baciata dal sole. Questa regione pare creata apposta per accogliere il dinamico uomo moderno, che di tanto in tanto cerca un po' di riposo al dinamismo, al nervosismo, al progresso tecnico per immergersi in nuove energie. Desiderate riposarvi, ricicarvi? Cercate un po' di pace? Ebbene, scegliete i boschi! Quei boschi silenziosi, tranquilli, e ben tenuti che solo la Slovenia oggigiorno possiede. Venite riposarvi in letizia al limitate di questi boschi, oppure, se avete più tempo, inoltratevi nel loro interno a raggiungere i soggiorno turistici incastonati come gemme di questo fiabesco mondo silvano.

L'APPORTO DI VALUTA DEI TURISTI STRANIERI

Nell'anno scorso si è avuto dal turismo straniero un apporto di 40.155.000 dollari, con un incremento del 53 per cento rispetto all'anno 1961. Questo rapido intensificarsi del fenomeno turistico nella Jugoslavia è dovuto alle facilitazioni nella rila-

sciuto dei passaporti ed alla semplificazione delle formalità doganali e valutarie, nonché al nuovo cambio turistico del dinaro (750 dinari per 1 dollaro o 2125 dinari).

Hotel «GALEB» - Capodistria



AMBIATO ristorante con pesce scelto (di fronte alla «Loggia»)

Ristorante con cucina casalinga ed internazionale - Giardino Ballo all'aperto tutte le sere Caffè «Loggia» «Taverna» con ottima cucina

VI OFFRE PIACEVOLI VIAGGI CON MODERNISSIMI AUTOBUS SULLE LINEE REGOLARI E STRAORDINARIE STAZIONI DI SERVIZIO E OFFICINE PER AUTOVEICOLI PESANTI

Società autoturistica «SLAVNIR»

CAPODISTRIA

VIAGGI AGENZIA KOMPAS

- CAMBIO VALUTE
- ORGANIZZAZIONE GITE
- INFORMAZIONI TURISTICHE
- DEPOSITI, ASSICURAZIONI
- PRENOTAZIONI ALBERGHIERE
- VENDITA BIGLIETTI INTERNAZIONALI FERROVIARI, D'AREO E MARITTIMI

CAPODISTRIA



LO STABILIMENTO TERMALE SMARJESKE TOPLICE.

Rogaška Slatina luogo di cura e centro turistico

«Rogaška Slatina» frequentatissima stazione termale è situata nella parte orientale della Slovenia ed è facilmente raggiungibile con comodi collegamenti ferroviari da Ljubljana, Celje e Grobelno, oppure direttamente da Zagreb.

«Rogaška Slatina» si trova a 228 m. di altezza tra amene colline, verdi boschi, fruttiferi vigneti e gorgoglianti ruscelli, ai piedi dei due monti Boč (980 m.) e Donačka gora (833 m.), che la proteggono dai venti del nord e sono inoltre, meta di piacevoli escursioni. Nelle immediate vicinanze del luogo di cura vi sono riserve di caccia e acque peschere a disposizione del turista amante del fucile e della lenza.

Da secoli «Rogaška Slatina» eccelle per l'efficacia delle sue acque nella cura delle malattie dell'apparato digerente. L'acqua minerale delle rinomate sorgenti di Tempel, Styria e Donat viene imbottigliata in attrezzati reparti e quindi spedita, ad un ritmo annuo di oltre 7 milioni di bottiglie, in Jugoslavia e nei Paesi vicini. «Rogaška Slatina» fu per molti decenni il maggiore e più frequentato luogo di cura dell'Europa Centrale.

Il centro termale dispone di un ambulatorio medico, di un modernissimo locale adibito alla mescolanza dell'acqua minerale, di uno stabilimento balneare a cabine, di una speciale sezione per i bambini e di un collegio per la balneologia della Slovenia. Sul posto prestano la loro opera vari medici che sono a completa disposizione degli ospiti.

L'acqua minerale di composizione alcalino-salina-acidulo-terrosa, ricca di acido carbonico viene usata per bevande, bagni, idroterapia, inalazioni e terapie fisiche.

Una ventina di complessi ricettivi (13 alberghi ed altri 7 alloggi vari) cui vanno aggiunti altri 300 letti messi a disposizione da privati, provvedono ad un comodo soggiorno degli ospiti.

La vita a «Rogaška Slatina» si svolge in letizia: nell'immensa sala del luogo di cura, una tra le maggiori e più belle dell'Europa Centrale, sono organizzati trattamenti di ogni genere. I grandi parchi ed il nitore del circostante paesaggio invitano a delle piacevoli gite. Nella stagione si susseguono balli, concerti di vario genere, tornei, e spettacoli dei più variopinti gruppi folcloristici di Podurnavje.

Gli sportivi possono scegliere tra: piscine, campi da tennis, tennis da tavolo, giochi dei birilli e delle bocce; i cacciatori possono sbizzarrirsi nella caccia al capriolo ed ai volatili selvatici, gli appassionati dell'alienistica saranno allettati dalla pesca negli argenti ruscelli, gli escursionisti dalla visita agli innumerevoli centri turistici, raggiungibili a piedi, con autobus o con propri mezzi. Nelle vicinanze l'ospite vedrà i vigneti dalle cui uve si pigliano i più generosi e famosi vini settentrionali: il traminec, il burgundec, il sapon, il sauvignon ed altri.

Un soggiorno a Rogaška Slatina costituisce il più efficace sistema curativo delle malattie del fegato e della bile, dei disturbi della ghiandola pancreatica, delle gastroduodeniti, delle malattie del ricambio (diabete, forme allergiche, ecc.), disturbi di origine neurovegetativa con dispepsia ecc.).

Molteplici sono i moventi che spingono annualmente migliaia di turisti a «Rogaška Slatina»; i più vi giungono con l'intenzione di riposarsi dopo lunghi mesi di vita trascorsi nelle caotiche e rumorose città, altri per stimolare l'appetito ed altri ancora per ritemperarsi nello spirito e rinnovarsi nel-

le energie; a conseguire tali risultati serve mirabilmente fare dei bagni e il bere l'acqua minerale, attività queste armoniosamente intonate ad una vita di villeggiatura.

Gli onorari medici sono universalmente conosciuti per la loro modicità:

Importo per servizi giornalieri	660 dinari
Visita specialistica	900 »
Visita di controllo	700 »
Visita medica comune	700 »
Permessi per bere l'acqua minerale	140 »
Bagni in acqua minerale	720 »
Vari altri bagni	340 »

Prezzi della pensione negli alberghi dai 1500-2800 dinari, fuori stagione dai 1260-1900 dinari.

Il più antico, attrezzato e comodo luogo di cura della Europa centrale vi invita a rinvigorire la vostra salute, a conservarla ed a passare nel miglior modo possibile il vostro periodo di riposo annuale.

Salute e riposo a Dobrna

La grazia e la bellezza offerte da Dobrna, luogo di cura naturale per malattie muliebri e placidissimo centro di villeggiatura, meritano davvero che dall'Italia vi giungano un sempre maggiore numero di turisti e ospiti bisognosi di salute. Dobrna si trova 20 km a nord da Celje in una vallata nascosta tra i boschi di faggi e di abeti, protetta dai venti del nord.

Le sue acque termali hanno proprietà radioattive, si mantengono ad una temperatura costante di 36° e contengono, inoltre, una notevole quantità di acido carbonico. Gli ospiti hanno a scelta piscine o bagni in cabine.

E' indicata per malattie ginecologiche (malattie muliebri), mal di cuore, reumatismi ed esaurimenti fisici, malattie che vengono curate con fanghi, massaggi sott'acqua, bagni di pino e vari altri metodi fisioterapeutici.

Dispone di quasi 700 letti, tra quelli dello stabilimento di cura e quelli reperibili tra i privati. E' munita di uno speciale ristorante dietetico, sotto il diretto controllo medico. Nel grande parco si danno concerti

quotidianamente; non mancano vari campi sportivi e neppure balli nei caffè. Piacevoli gite, più o meno lunghe conducono attraverso le ampie zone boschive del «Paski Kozjak», ai ruderi del castello dei Serpenti «Kačji grad» e di «Lemberg» e ai pittoreschi centri di Sent-Janž, Novo Velenje, Socka. Il meraviglioso parco offre ristoro e pace agli ospiti che vi passeggiano.

Poiché nulla turba l'idilliaca pace di questa vallata prealpina, ne automobili, ne industrie, ne alcun altro agguaglio moderno, è conseguito ottimamente lo scopo di curare ed infondere nuove energie agli ospiti.

Informazioni: Centro di cura Dobrna - Slovenia; Società turistica - Dobrna.

Un traghetto tra l'isola di Hvar e l'autostrada adriatica

Quest'anno l'isola di Hvar sarà collegata mediante un traghetto alla bella autostrada che costeggia l'Adriatico. Il traghetto andrà da Drvenik (nei pressi di Makarska) e Sućurje, nell'isola. Questo è il punto in cui la distanza tra l'isola e la terraferma è di sole tre miglia.

Castelli e luoghi di cura attorno a Celje

La fama turistica di cui gode il territorio di Celje è dovuta in parte alla sua posizione nel cuore della Slovenia, ma più di tutto al fatto che in esso si trovano i famosi centri di cura di Rogaška Slatina, Dobrna, Laško e Rimske Toplice, la stupenda Gornja Savinjska dolina, i numerosi monumenti storico-artistici e l'interessante Obsoletje.

LUOGHI DI CURA

ROGAŠKA SLATINA dista 33 km. da Celje e 83 km. da Zagreb. Ha buoni collegamenti ferroviari e stradali; la stagione vi si protrae per quasi tutto l'anno. Indicata per le malattie dello stomaco, degli intestini, del duodeno, del fegato e delle reni. I prezzi della pensione vanno dai 1400 ai 2800 dinari; il pernottamento in stanze private va dai 400 ai 600 dinari. Cinema, caffè, concerti, grande piscina, magnifiche passeggiate. Per maggiori dettagli rivolgersi all'ufficio turistico «Rogaška Slatina».

LAŠKO si trova lungo la linea ferroviaria Zidani Most-Maribor. Le sue acque termali radioattive a 36 gradi C. sono indicate per tutte le malattie reumatiche, particolarmente per la riabilitazione degli invalidi. I prezzi del pernottamento in case private vanno dai 300 ai 400 dinari; i prezzi della pensione dai 1300 ai 1600 dinari. Informazioni più dettagliate si ottengono presso la società Turistica di Laško.

DOBRNA giace a 20 km. da Celje. Dalla stazione ferroviaria di Celje al luogo di cura funziona un regolare servizio di autobus. L'acqua termale è radioattiva di 36 gradi C., è ricca di acido carbonico, cura varie malattie femminili, ed inoltre il mal di cuore, le nevrosi, ecc. Bagni in piscina coperta e in cabine. Metodi speciali di cura, un ben tenuto parco, concerti, cinema, piacevoli gite nei dintorni. Prezzi del pernottamento in stanze private: da 300 a 500 dinari. Prezzo della pensione: da 1400 a 1800 dinari. Per informazioni e prospettivi rivolgersi al luogo di cura di Dobrna, presso Celje.

RIMSKE TOPLICE giace sulla linea ferroviaria Zidani Most-Maribor. Famoso innanzi tutto come centro turistico e per la piscina di acqua termale. Oltre a curarsi nello stabilimento termale - che è sotto l'amministrazione JLA - si può anche fare il bagno. Per informazioni

e dettagli rivolgersi alla società Turistica di Rimske Toplice. I prezzi delle stanze private vanno dai 300 ai 400 dinari, i prezzi della pensione nell'albergo «Stara pošta» dai 1200 ai 1500 dinari.

GORNJA SAVINJSKA DOLINA è la tipica regione alpina; si trova tra le Alpi Savinjske e le Karavanke, gode di un ottimo clima ed offre magnifiche possibilità ricreative, come alpinismo, pesca e caccia; bagni nella Savinja e nelle piscine di Mozirje e di Ljubne, weekend nel castello di Gornji, soggiorni nella casa alpina della Logarska dolina, oppure nella casa consorziale a Solčava e in numerosi alloggi e case private; e ancora: ben provvisti rifugi alpini, monumenti nel castello Gornji ed anche in altri luoghi, grotte carsiche della Logarska dolina. Particolari questi che, congiunti ai prezzi modici, attirano i turisti per il riposo annuale. Accenniamo qui, per brevità, solamente alla principale manifestazione turistica del «Flosarski bal», a Ljubno, nella prima domenica di agosto.

I principali luoghi turistici sono: Logarska dolina, con la pensione di 1400 dinari. Castello Gornji, con la pensione da 900 a 950 dinari. Ljubno, presso Savinjska, da 1000 a 1100 dinari, Mozirje, pensione 950-1150; Solčava, pensione da 1000 a 1300 dinari. I prezzi per le camere private vanno dai 250 a 350 dinari. Per ogni ragguaglio od informazione rivolgersi presso le società turistiche dei predetti luoghi.

ALTRI CENTRI TURISTICI

Non abbiamo ancora accennato agli altri centri turistici della zona di Celje, che ogni anno vengono visitati da molti turisti. Così non abbiamo parlato del castello di Celje, della contea, del museo, del monumento NOB, del teatro, del cimitero, dei campi sportivi e degli Hotels Europa e Celeia. Per quanto riguarda Velenje, la modernissima città-giardino jugoslava, non sappiamo nulla delle sue miniere di lignite, del suo lago, dei suoi centri sportivi, dell'Hotel Paka, del museo, ecc. Non si è parlato di Sempeter, presso la dolina Savinjska, famosa per le sue antichissime lapidi sepolcrali del periodo romano (dal I al III secolo): di Prebold, dai magnifici weekend, delle sue piscine e dei suoi camping; di Braslovce e del suo

lago artificiale; di Sostanj e della famosa centrale termoelettrica; di Vitanje e delle sue tradizioni turistiche; e di Frankolovo e della sua piccola piscina termale nei pressi dell'autostrada.

Altri importanti centri turistici sono Posotanje, Podčetrtek, Kozje, Planina, Bistrica ob Sotli ecc. I prezzi della pensione a Celje e a Velenje vanno dai 1400 ai 2400 dinari, in altre parti dai 900 ai 1100 dinari. Prezzi delle camere private: da 300 a 400 dinari. Informazioni presso le rispettive società turistiche dei suddetti centri.

Un prospetto turistico di tutti i sopraindicati centri può essere ottenuto dietro semplice richiesta e gratuitamente dalla Società Turistica di Celje.

Alle fonti di salute della Radenska

(Segue dalla 5. pagina)


la per la terapia fisica, arredata di tutto l'occorrente.

Nel reparto sanitario prestano in continuità la loro opera molti medici; inoltre il luogo di cura possiede un proprio reparto dentistico. Gli ospiti hanno la possibilità di seguire diete speciali usufruendo dell'automato ristorante dietetico, che è sotto costante controllo medico.

Il luogo di cura di Radenci offre nei 9 complessi alberghieri e nell'autonoma «weekend» 300 posti-letto, oltre i 150 che il turista potrà facilmente trovare presso famiglie private. Fra breve verrà inaugurato un nuovo sanatorio per cure cliniche più lunghe.

Quest'anno gli ospiti stranieri avranno grandi facilitazioni sia nella parte sanitaria che in quella ricreativa. Radenci offre una piscina di proporzioni olimpiche. Mentre gli estesi parchi sono la cornice ideale per delle piacevoli passeggiate, i boschi circostanti invitano a delle escursioni fino al vicino centro turistico di Kapela. Per gite più lunghe si può prendere l'autobus ed andare per esempio, fino a Gornja Radgona, posta a 55 km (passo confinante con l'Austria), fino a Ljutomer, centro dei più conosciuti vini sloveni: riesling, sapon, ecc. Un modernissimo caffè organizza concerti, spettacoli di prosa e trattamenti danzanti.

BLED vi attende con le sue bellezze naturali



Il lago con l'isoletta - Il noto castello di Bled - Escursioni nei dintorni - Spettacoli vari - Seggiovie - Sport estivi ed invernali - Caccia - Pesca - Ottimi servizi di collegamento.

Grand Hotel TOPLICE BLED



Albergo di I. categoria, aperto tutto l'anno - Camere arredate modernamente, con bagno e balcone - Bagno termale con temperatura costante di 23 g. C. - Gite in carrozza, guide alpine, divertimenti vari - Cucina di prima classe con specialità del luogo ed internazionali - Eccellenti vini jugoslavi.

PARK HOTEL BLED



Il più grande albergo della località, munito di tutti i confort moderni. Cucina locale ed internazionale. Caffè con terrazzo sul lago, bar notturno con varietà. Sala da ballo con ottima orchestra. Rappresentazioni folcloristiche e programmi culturali.

SPORTHOTEL «POKLJUKA» (Bled 1250 m.)



Modernamente arredato - Camere con acqua calda e fredda - Ascensore - Ristorante con cucina locale ed internazionale - Bar con orchestra - Stazione ferroviaria Lesce-Bled, Bled-Jezero

Venite a trascorrervi le vostre vacanze

ALBERGO SCUOLA HOTEL «KRIM» BLED



Scendete all'albergo Krim, vi troverete un'ottima cucina e camere munite di tutti i confort - Visitate pure il castello di Bled con il suo noto ristorante - Prezzi ridotti per la bassa stagione.

HOTEL «ADRIA» ANKARAN



SOLE, MARE, COMODI SOGGIORNI IN CASETTE WEEK-END, CUCINA DI PRIM'ORDINE, VINI GENEROSI, DIVERTIMENTI

L'Albergo CENTRAL PORTOROSE



vi offre riposo e distrazioni

Vasto terrazzo

Ristorante completamente rinnovato

Il più importante ufficio turistico sull'Adriatico

KVARNER-Express

assicura tutto ciò che può servire al viaggiatore ed al turista

Direzione: Opatija, Teleg.: KVARNEREXPRESS

Le filiali: Rijeka, Opatija, Lovran, Crikvenica, Rab, Mali Lošinj, Senj, Malinska, Mošćenicka Draga e la Sezione Caccia e Pesca,

SONO SEMPRE A VOSTRA DISPOSIZIONE

CON QUESTO SIMBOLO OGNI VIAGGIO DIVENTA PIACERE!



Hotel «TRIGLAV» CAPODISTRIA



Camere arredate modernamente * Cucina di prim'ordine con tutte le specialità del luogo e piatti internazionali * Bar notturno con varietà * Dependance autoprodotto e ristorante * RISTORANTE RIZANA, noto per le sue specialità di pesce

AGENZIA «TAP» TURISTICA

Vi raccomanda le proprie agenzie e cambio valute a Capodistria, Sesana, Kozina, Skofje, Crevatini, Isola, Portorose, Pirano

E TUTTI GLI ALBERGHI DEL LITORALE

PARK HOTEL - Nova Gorica



Modernamente arredato - Ogni confort - Giardino - Ballo tutte le sere (eccetto il lunedì) - Ottima cucina casalinga ed internazionale - Vini pregiati

Approfittate delle riduzioni concesse prima dell'inizio dell'alta stagione pensione completa in tutto il

GORIZIANO (900-1960 dinari)

Per informazioni rivolgersi a: TURISTICO DRUSTVO (Società Turistica) di Bovec, Kobarid, Tolmin, Most na Soči, Idrija, Kanal, Nova Gorica, Ajdovščina e Vipava.

Luoghi di cura in Slovenia

CATESKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

DOBRNA: Malattie di donna e della circolazione; ristabilimento

DOLENJSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

LASKO: Stabilimento bagni per cure riabilitanti

RIMSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento

ROGAŠKA SLATINA: Afezioni biliari ed epatiche, degli organi digestivi e dell'assimilazione

SLATINA RADENCI: Afezioni cardiache e dei vasi sanguigni, renali e degli organi digestivi

SMARJESKE TOPLICE: Malattie della circolazione, disturbi vegeto-ormonici

Per informazioni rivolgersi a:

ZVEZA NARAVNIH ZDRAVILIŠČ SLOVENIJE - CELJE

CURE TERMALI:

BAGNI SALUBRI IN ACQUA DI MARE CALDA E ACQUA DOLCE, FANGHI, INALAZIONI E IRRIGAZIONI

«HOTEL PALACE» PORTOROSE

Complesso alberghiero

«KRISTAL» - OPATIJA

Alberghi associati: «DUBROVNIK», «JEANETTE» «RESIDENZ», «ASTORIJA» «KRISTAL», «MOTEL «IČIČI» «ISTRA», «MARINA» «EREMITAGE»

PENSIONE COMPLETA 1300-4240 DINARI

Aperti tutto l'anno: Hotel «KRISTAL» Hotel «RESIDENZ» Motel «IČIČI»

ISTITUTO TALASSOTERAPICO (Opatija) aperto tutto l'anno

La vicina Jugoslavia terra di tradizionale ospitalità

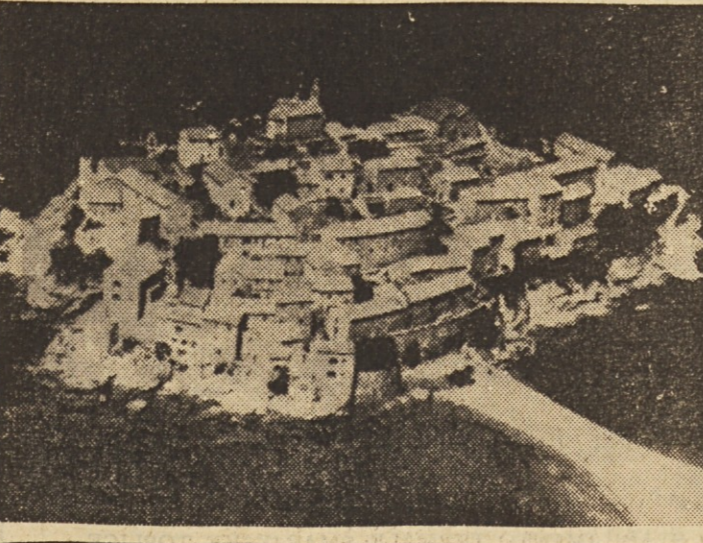
VI INVITA A PASSARE LE VACANZE TRA I SUOI MONTI, SULLE RIVE DEI SUOI LAGHI E SULLE SPIAGGE DELLA COSTA ADRIATICA

Per informazioni potete rivolgervi a qualsiasi agenzia turistica, alle autorità consolari jugoslave oppure

all'UFFICIO DEL TURISMO JUGOSLAVO

SEZIONE SPORT

ROMA - Via del Tritone 62 (Telefono 688-088)



I due Paesi sono collegati da ottimi servizi di comunicazioni per terra, mare e cielo

MARIBOR • gemma turistica

tra la Drava e il Pohorje

La città di Maribor ed il suo pittoresco territorio stanno assumendo una primaria importanza nel turismo non solo jugoslavo, ma internazionale.

Edizioni turistiche concernenti Ljubljana

Anche quest'anno il programma dell'Associazione turistica di Ljubljana è perfettamente consono al significato turistico di questa città.

La città di Maribor ha delle spiccate caratteristiche storiche e topografiche. Inoltre essa offre al turista straniero tradizioni culturali e sportive.

Nel territorio di Maribor si trova la storica cittadina di Ptuj. In essa e nelle zone circostanti gli amanti delle antichità si troveranno a loro agio.

Una delle città più pittoresche

SARAJEVO è capitale e centro economico culturale della Bosnia-Erzegovina, sulle rive del fiume Miljacka.

Non possiamo non menzionare le bellezze naturali della catena montuosa del Kozjak. Vi si trovano rifugi accoglienti, quale il "Kozjak" sulla vetta del Gal, a 17 km da Maribor.

I vantaggi per i turisti italiani

I turisti italiani che si recano in Jugoslavia usufruiranno di considerevoli vantaggi.

Diamo qui sotto, affinché il turista possa farsi un'idea, i prezzi di una stanza singola in vari alberghi jugoslavi, scelti a caso (il prezzo si intende per la stagione alta).

Belgrado capitale storica e moderna



Sotto le mura dell'antica fortezza di Belgrado denominata Kalemegdan. Sopra alla fortezza si eleva il monumento "Al vincitore" ideato dal Mestrovic, scultore di fama mondiale.

BEograd (587.999 abitanti) è capitale della Jugoslavia e della Repubblica Socialista di Serbia. Fiorente già nel III sec., Beograd è oggi una città moderna e assai vivace posta all'incrocio di strade che collegano l'Oriente all'Occidente.



Un'impressionante monumento di architettura musulmana a Sarajevo è la moschea di Gazi Husrev-Beg; la più grande nella Repubblica socialista di Bosnia e Erzegovina.

Festival estivo di Dubrovnik

Anche quest'anno, come vuole la tradizione, avrà luogo a Dubrovnik dal 10 luglio al 24 agosto l'attesissimo festival d'estate con spettacoli teatrali, musicali e folcloristici.



In totale, nel corso di quarantacinque serate, un migliaio di artisti - tra cui ben 22 solisti - di classe internazionale si alterneranno sul palcoscenico all'aperto che saranno, di volta in volta, fortzze, piazze, facciate di chiese, altre di conventi e di palazzi storici.

«Operacija štirih»

V illustrazione ljubljanskem tedniku «Tovariš» (z dne 11. maja) je izšlo prvo nadaljevanje zgodovinsko utemeljene reportaze o poskusu atentata na Mussolinija septembra 1938 v Koboridu.

STILJANSKA PAPIRNIC BO POSTAVILA TVORNO V KANADI

Vodstvo štiljanske papirnice je dobilo od kanadske vlade dovoljenje, da v South Nelsonu (Kanada) postavi tovarno za celulozo.

RAZDELITEV NAGRAD NAPREDNIM KMETOVALCEM

V veliki dvorani tržaške trgovinske zbornice bo v nedeljo, 19. t.m. ob 10. uri, pod pokroviteljstvom pokrajinskega nadzornstva za poljedelstvo nagrajevanje kmetovalcev.

KRONIKA

TOVARNA «DELUSE» POJDE V LIKVIDACIJO

ZE, da je začela v finančne težave tovarna moskega perila Deluse, ki obratuje v tržaški prosti tuki, ker je njena centrala v Nemčiji pred likvidacijo.

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA V GORICI bo imela v nedeljo, 19. maja ob 9. uri svoj XV. redni letni občni zbor v Prosvetni dvorani v Gorici.

PRIMANJKLJAJ V TRŽAŠKEM OBČINSKEM PRORACUNU. Letošnji proračun predvideva 3.272.722.000 lir primanjkljaja; dodatki bodo znašali 7 milijard 485.550.000, izdatki pa 10.758.272.000 lir.

ZA POVZDIGO PERUTNINARSTVA. Pokrajinsko nadzornišvo za poljedelstvo bo razglasilo «II. pokrajinski natečaj za izboljšanje perutinarstva».

TUDI LETOS VINSKA RAZSTAVA V NABREZINI. Na seji devinsko-nabrezninske sveta so spričo hude stanovanjske krize na tem področju sklenili posla-

kultura in življenje

P. Merku o svoji najnovjši skladbi

Na sporedu II. zagrebške glasbenega bienala tudi tržaški skladatelj

Na II. zagrebškem glasbenem bienalu, ki je bil od 8. do 16. tega meseca, so med štirimi koncerti, ki so doživeli krstno izvedbo, izvedli tudi koncert za rog in zbor tržaškega skladatelja Pavla Merkuja.

Skladatelj Merku nam je to uganok razložil takole: Iskal sem besedilo, s katerim bi lahko izrazil dvojnost svojih prepričan; vero v univerzalnost umetnosti in vero v vse, kar je v življenju pozitivnega.

ZE samo število 34 prireditelj, ki so bile na dnevnem redu v devetih dneh zagrebškega glasbenega bienala, priča o obsegu in umetniškem pomenu tega

mednarodnega festivala. Na dnevnem redu so bile opere, baleti in koncerti. Dirigiral je kar 20 dirigentov mednarodnega slovesa, med njimi tudi Igor Stravinski. Med tujimi ustanovami, ki so sodelovale, naj omenimo moskovsko filharmonijo, hamburško opero in ameriško baletno skupino iz San Francisc.

«V Honolulu» - velik uspeh

Slovensko gledališče nam je preteklo soboto spet postreglo s premiero. Na sporedu je bilo delo našega rojaka Josipa Tavčarja. Igra «V Honolulu» pomeni za avtorja peti zapovrstnji uspeh.

ZE samo število 34 prireditelj, ki so bile na dnevnem redu v devetih dneh zagrebškega glasbenega bienala, priča o obsegu in umetniškem pomenu tega

tega zanimanja za predavanje. Predavatelj, ki je predaval v italijanski, je opisal razvoj slovenske književnosti od Prešer-ja do današnjih dni.

V Slovenskem klubu v Trstu je predaval profesor Tone Penko, naš znani prirodoslovec o delfinih. Tudi to njegovo predavanje je bilo zaradi svoje poudarnosti dostopno res širokemu krogu poslušalcev; ti niso samo pri tem pomnožili svoje znanje, temveč so se tudi zabavali.

U NOVI JUGOSLOVANSKI USTAVI («Revue de la Politique Internationale» (Beograd) prinaša v francosčini razprave jugoslovanskih politikov o jedru nove jugoslovanske ustave, in sicer ekspozé Edvarda Kardelja: «Ustavne osnove socialističnega socialnega gospodarskih odnosov in družbenega samoupravljanja; razpravo Petra Stamboliča: «Oblike političnega sistema in organizacije federacije; Veljka Vlahoviča: Vloga bistvenih čimbenikov socialne zavesti in Milentije Popoviča: «Samoupravljanje delavcev in načrtovanje» (Naslov: Beograd, Ivanova 16), poštni predal 413).

InterEuropa Koper. MEDNARODNA SPEDICIJA IN TRANSPORT. GLAVNA DIREKCIJA - TELEF. 141, 184 - TELEX: 03-517. Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni - Pomorska agencija - Špediterska služba na mednarodnih razstavah in sejnih v tuzemstvu s posebno organizacijo - Transportno zavarovanje blaga - Carjenje blaga - Redni zbirni promet iz evropskih centrov - Kvantitativni prevzem varnostnih in kosovnih pošilk - Strokovno embalaranje - Dodajanje ledu in vskladitve nje blaga v lastnih skladiščih - Avtomobile in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sežani.

Jadrolinija. RIJEKA - Jugoslavija. Nove in udobne ladje «Jadrolinije» (opremljene s pripravami za umetno hlajenje) m/1 «Orbita» in m/1 «Opatica» odpušajo iz Trsta vsaki terek in pristajajo v vseh najvažnejših mestih Jugoslovanske obale ter nadaljujejo za Brindisi, Patras, Itej (v Piru), Potovanje obala 14 dni, Parik «Lastovno» odpušajo iz Trsta vsakih 14 dni in pristaja v že navedenih lukah ter v Heraklionu na Kreti. Člene prevzosa so konkurenčne uslugе na krovu prvostvorne. Za informacije se obrnite na agencijo V. Bortoluzzi, Piazza Duca degli Abruzzi, 1 Trst ali direktno na Jadrolinijo-Rijeka.

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN. VZDRUŽJE Z MODERNIMI TOVORNO-POTNISKIMI LADJAMI DO IJANSKI AMERIKA - VIA ZAHODNA AFRIKA. (Rijeka - Split - Neapelj - Genova - Marseille - Casablanca - Dakar - Conakry - Tacoradi - Tema - Rio de Janeiro - Santos - Montevideo - Buenos Aires) - kakor tudi REDNO LINIJO OKOLI SVETA (iz Jadrana v Indijo, Indonezijo, Japonsko ZDA - Zahodna afriška obala, sredozemske luke).

JUGOLINIJA. Održava osam linta i to: SJEVNERNA EVROPA. Ekspresna pruga (svakih petnaest dana) iz Jadrana za London i Hull. Ekspresna pruga (svakih petnaest dana) iz Jadrana za Hamburg, Rotterdam, Antwerpen. Brza pruga (svakih dvadeset dana) iz Jadrana (s ticanjem luka Južne Italije, Severne Afrike i Portugalia) za London, Hull, Hamburg, Rotterdam, Antwerpen. SREDNJE DRŽAVE AMERIKE (svakih 10 dana) iz Rijeka do New Yorka, Philadelphia i Baltimora. JUZNA AMERIKA (svakih 30 dana) iz Jadrana do Buenos Airesa. LEVANI (svakih 7 dana) iz Jadrana do Letiakije, Beirut i Aleksandrije. IRAN, IRAQ (svakih 30 dana) iz Jadrana do Khorramshahra. INDIJA, PAKISTAN, BURMA (svakih 30 dana) iz Jadrana do Ranguna. DALEKI ISTOK - Ekspresna (svakih 30 dana) iz Jadrana do Japonskih luka. OAJEKI ISTOK - Brza pruga (svakih 30 dana) iz Jadrana do Kine i Japana. Na svim prugama plovci 40 brzi i moderni brodova, koji imadu preko 280.000 tona nosivosti, raskladni prostor, tankove za biljna ulja i 520 putničkih mjesta.

Visitate le più famose meraviglie del mondo sotterraneo LE GROTTI DI POSTOJNA. Visite ogni giorno alle ore 8.30, 10.30, 13.30, 16 e 18. Visite straordinarie previo accordo con l'amministrazione.

